

# BÖDELI *info*

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gündlichswand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Mürren, Wengen, Zweilütschinen. Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden.

## INTERVIEW

**«Unser guter Team-  
geist ist unser  
Erfolgsrezept!»**

Peter Urfer  
Optikermeister



# Movie-Nights WINTEREGG



## MORE THAN HONEY

Donnerstag, 18. Juli 2013 · Deutsch

## FAST & FURIOUS 6

Freitag, 19. Juli 2013 · Deutsch

## LIFE OF PI

Samstag, 20. Juli 2013 · Deutsch

## LES MISÉRABLES

Mittwoch, 24. Juli 2013 · Englisch (d/f Untertitel)

## KOKOWÄÄH 2

Donnerstag, 25. Juli 2013 · Deutsch

## ARGO

Freitag, 26. Juli 2013 · Deutsch

## EPIC

Samstag, 27. Juli 2013 · Deutsch

**GENIESSEN SIE DAS EINZIGARTIGE FILMSPEKTAKEL IN EINMALIGER NATURKULISSE!**

**MOVIE-NIGHTS PACKAGE** ab 19.00 Uhr

Abendessen und Kinovorstellung (exkl. Bahnfahrt)  
Erwachsene CHF 49.– / Kinder CHF 27.–

**NUR KINOVORSTELLUNG** 21.30 Uhr

Erwachsene CHF 20.– / Kinder CHF 12.–  
(exkl. Bahnfahrt)  
Verpflegungsmöglichkeiten an den Aussenständen

**VERKAUF**

Tickets und Informationen zur An- und Rückreise online unter [www.jungfrau.ch/events](http://www.jungfrau.ch/events) oder an sämtlichen Bahnhöfen der Jungfrauabahn.

Presenting Sponsor

**LAUTERBRUNNEN**  
STAUERBACHFALL

Co-Sponsor

**MÜRREN**  
SCHILTHORN

Sponsor

**RUGENBRAU**  
BERGWEISSE AUS DEM BERNER OBERLAND

**LOWA**  
simply more...

Medienpartner

Jungfrau Zeitung

Veranstalter

**Radio Be-C**  
**JUNGFRAU**  
TOP OF SWISS  
**MOVIE**  
WORLD SPIELZ

## Berufliches Abenteuer – 50 Jahre Urfer Optik

**Am 17. Juni 1963 war es soweit: Nach 10 Jahren Aus- und Weiterbildung als Augenoptiker glaubte ich reif zu sein, einen eigenen Betrieb zu gründen. Die Zeichen standen günstig, denn ich konnte das Ladenlokal meiner Eltern (Papeterie Urfer) an guter Lage am Westbahnhof übernehmen.**

Ein Darlehen der Bank Betschen und meinem Vater von je Fr. 30'000.– ermöglichte mir das Nötigste an Möbeln, Maschinen und Waren zu kaufen. Mein Einmannbetrieb wurde von der Bevölkerung wahrgenommen und auch akzeptiert. Zu den ersten Brillenkunden zählten Christian Bohren, Interlaken (Garage Urfer & Bohren) und Hans Hofer, Interlaken (Damenkonfektion an der Marktgasse).

Zu Beginn meiner Selbstständigkeit verzichtete ich auf Ferien und während dem militärischen WK blieb der Betrieb bis auf die wenigen Urlaubstage geschlossen. Gleichwohl entwickelte sich das Optikbaby in der Folge erfreulich. Ein erster Lehrling wurde eingestellt und ausgebildet, weitere «Stifte» und Mitarbeiter folgten. 1966 lernte ich meine zukünftige Frau kennen. Gleich legte Ursula im Betrieb erfolgreich Hand an. 1968 kam Sohn Peter und 1971 Tochter Susanne zur Welt. Peter entschied, in meine Fussstapfen zu treten und auf seinen Wunsch fand die Ausbildung im elterlichen Betrieb

statt. Wanderjahre als Augenoptiker im Welschland folgten und der krönende Abschluss bildete die erfolgreich bestandene Meisterprüfung im Jahr 1993. Als bisheriger Betriebsinhaber habe ich mich mit dem Erreichen des 65. Altersjahres aus dem Betrieb zurückgezogen. Seit mehr als 10 Jahren ist eine unverbrauchte junge und enorm initiativ Equipe erfolgreich am Werk.

Eine schöne Geschichte, die nicht alltäglich ist. Denn es ist leider nicht mehr so selbstverständlich, dass Fachwissen, solides Handwerk und Dienstleistung auf dem Bodeli und in einheimischen Händen bleibt.

Meiner Nachfolgegeneration gratuliere ich zum 50 Jahr-Jubiläum in Dankbarkeit. Ein herzliches Dankeschön geht auch an alle früheren Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die mit ihrer Arbeit und ihrem Einsatz an dieser Erfolgsstory mitschuldig sind.

Peter Urfer sen.



Peter Urfer sen.  
Gründer Urfer Optik AG  
Interlaken

### IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Eva Hensel, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) **Leitung BodeliInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunneneggasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) **Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bodeli, Mobile 079 632 76 70 **Titelseite** Peter Urfer **Foto** Erich Häsler **Druck** Schlaefli & Maurer AG, 3661 Uetendorf **ISSN** 1662-0984 **Auflage** 19'300 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Beiträge per Mail an:** [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) **Annahmeschluss:** Freitag, 12. Juli 2013  
**Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo**

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

## Krankmobilen Verkauf und Vermietung

AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Gerne beraten wir Sie umfänglich über alle Produkte in unserer Apotheke

**Apotheke Dr. Portmann**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34 Fax. 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch) [info@portmann.ch](mailto:info@portmann.ch)

## INHALT

EDITORIAL 3

INTERVIEW 5-7

GEWERBESEITEN 8

Vitalyse, Unterseen 8-9

INFOSEITEN 11

Thomas Theurillat: Coaching 11

Marco Zurbuchen: Plattenbeläge & Ofenbau 13

Martin Gafner: Bücherecke 15

Sven Ruchel: Besser hören 17

Martin Krauchthaler: Computer 19

Max Mattmüller: Auto 21

VEREINE UND ORGANISATIONEN 23

Gauklerfest Interlaken 23

Verein Jungfrau Music Festival 25

Heimatverein Bönigen 27

Musikgesellschaft Ringgenberg 49

Ringgenberg Tourismus/Kirchgemeinde Ringgenberg 51

Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken 53

Sommerfest Niederried 55

Reformierte Kirchgemeinde Brienz 57

Schloss Spiez 59

Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz 61

VERANSTALTUNGEN 29-44

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE 63

WETTBEWERB 65

INTERVIEW MIT BLICK AUF BRIENZ 67-69

KOLUMNE 70-71



## «Die Augenoptik ist mein berufliches Herzblut, meine Leidenschaft»

**Die Urfer Optik AG in Interlaken feiert im Sommer 2013 ihr 50-Jahr-Jubiläum. Peter Urfer führt das Geschäft in der zweiten Generation mit viel Engagement. Im Fokus des Unternehmens steht die Dienstleistung am Kunden, verbunden mit hochstehender Technologie.**

### 50 Jahre Urfer Optik AG Interlaken, dieses Jubiläum ist etwas ganz Besonderes. Wie haben Sie diese Zeit miterlebt?

Schon als Kind habe ich im Geschäft ab und zu geholfen und unter anderem die Schaufenster geputzt. Meine Eltern haben viel und mit grosser Begeisterung gearbeitet. Das Augenoptikgeschäft wurde stets ausgebaut und weiterentwickelt. Vor 30 Jahren zogen wir in das heutige Geschäftslokal um. Von 1997 bis 2002 haben wir zusammen gearbeitet bevor ich das Geschäft übernahm.

### Augenoptik aus Leidenschaft – War es schon immer klar, dass Sie Optiker werden?

Mein erster Berufswunsch war die Ausbildung zum Schreiner. Ein halbes Jahr vor Schulabgang wurde mir plötzlich klar, dass ich Augenoptiker werden möchte und ich habe meinen Vater gefragt, ob ich bei ihm die Lehre absolvieren darf. Das klappte, und seither war ich immer überzeugt, die richtige Wahl getroffen zu haben.

### Was sind die wichtigsten Unterschiede zwischen der Entstehung der Urfer Optik AG im Jahre 1963 und heute?

Als mein Vater angefangen hat, war die Brille ein Gebrauchsgegenstand, ja eher ein notwendiges Übel und nicht wie heute eine Angelegenheit der Mode. Damals war das Handwerk, der Schliiff der Gläser, im Vordergrund. Heute haben die Beratung und der Verkauf nebst der hochstehenden Werkstatt einen sehr hohen Stellenwert.

### Was haben Sie seit der Geschäftsübernahme im 2002 verändert?

Im Jahre 2005 habe ich das Geschäft umgebaut und zu dem gemacht, wie man es heute sieht. Daneben habe ich sehr viel in Technologie investiert, d.h. vor allem in moderne Augen-Untersuchungsgeräte und in die EDV.

### Was für grosse Veränderungen sind in diesen 50 Jahren auf dem Markt geschehen?

Wie in anderen Branchen versuchen immer mehr Anbieter möglichst alles zu verkaufen. Überraschten vor mehr als 20 Jahren die ersten Brillendiscounter die Branche, wächst auch heute noch die Anzahl filialisierter Augenoptikerbetriebe. Zudem können Korrekturbrillen «auf Mass» im Internet bei den unterschiedlichsten Firmen bestellt werden. Sogar bei solchen, die



Peter Urfer  
Optikermeister

**Zur Person**  
Peter Urfer

**Jahrgang:** 1968

**Zivilstand:** Verheiratet, zwei Kinder, Tochter 14 Jahre, Sohn 16 Jahre

**Beruflicher Werdegang:** Augenoptikerlehre 1984-1988, Meisterschule 1991-1993, Betriebswirtschaftslehrgang 2001-2002, Praxis in Neuenburg, Murten, Freiburg 1989-1996, Übernahme Geschäft 2002

**Hobbies:** Joggen, Biken, Schwimmen

[www.urferoptik.ch](http://www.urferoptik.ch)

## Juli im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

Unsere gluschtige Holzofen-Pizza gibt's täglich ab 17.30 Uhr!

FR 5.7. 19.30 Uhr Blaskapelle Selve Thun

DO 11.7. 20.00 Uhr Oberländer Chörl & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau

FR 12.7. 19.30 Uhr Thunersee Musikanten Spiez

**Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.00**  
Fragen Sie nach unserem Menüpass:  
Jedes 11. Menü ist gratis!

FR 19.7. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Ringoldswil

DO 25.7. 19.30 Uhr Stadelörgeler Bönigen

FR 26.7. 20.00 Uhr 18Strings: die besten Rock- und Pophits der 70er-, 80er- und 90er Jahre

Herzlich willkommen!



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI

Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland

Tel. 033 822 23 23

[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) • [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)



Peter Urfer im Element: kompetente und freundliche Beratung mit modernen Augen-Untersuchungsgeräten.

eher an den Vertrieb von Möbeln oder Kaffee etc. erinnern! Diese Produkte werden meist im Fernost gefertigt und haben mit «Optikerqualität» nicht viel zu tun.

#### Was ist meine Motivation, dass ich zu Urfer Optik AG Interlaken gehe, wenn ich eine Brille benötige?

Wir legen grössten Wert auf die persönliche Beratung und gehen individuell auf jeden Kunden ein. Jeder Kunde ist einzigartig. Unser motiviertes Team ist in der Lage, für die Kunden jeweils die beste Lösung zu finden. Wir nehmen uns Zeit für die Beratung und bieten einen unvergleichlichen Service. Dank unserem grossen Know-how und der eigenen topmodernen Werkstatt können wir die speziellen Kundenwünsche erfüllen.

#### Wer unterstützt Sie in der zeitintensiven Beratung der Kunden?

Wir beschäftigen zwölf meist langjährige

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit ca. 800 Stellenprozenten. Davon haben zwei, und ab nächstem Jahr drei eine höhere Meistersausbildung. Dazu gehört Adrian Zwahlen, der mich bei meinen Aufgaben stark unterstützt. Tatkräftig mit dabei ist auch meine Frau Fabienne. Jeder Mitarbeitende bildet sich laufend weiter. Zwei Lehrlingen bieten wir eine Ausbildungsstätte an. Unsere Mitarbeitenden sind einheimisch, die meisten haben bei uns die Lehre absolviert und arbeiten nach Wanderjahren wieder bei uns.

#### Wie ist die Urfer Optik AG auf dem Bödeli bzw. in der Schweiz positioniert?

«UNSER GUTER TEAMGEIST IST UNSER ERFOLGSREZEPT!»

In Sachen Ausrüstung, Möglichkeiten für Untersuchungen und der Werkstatt bewegen wir uns schweizweit im führenden Bereich. Landesweit geht der Trend immer mehr dahin, dass zur Erstabklärung bei Sehproblemen ein entsprechend ausgebildeter Augenoptiker aufgesucht wird. Dazu sind wir auf einem hohen Ausbil-



Das helle und einladende Geschäftslokal an der Bahnhofstrasse 29 in Interlaken.

dungsstandard und verfügen über topmoderne technische Gerätschaften.

#### Sind Brillen heute «in»? Was gibt es für Trends?

Brillen sind nebst der Sehhilfe aus der Mode nicht mehr wegzudenken. Pünktlich zu unserem 50-Jahr-Jubiläum ist der Retro-Stil wieder «in». Brillenmode, inspiriert aus unserer Gründungszeit der 60-er Jahre, sind wieder in Mode. In Kürze wird eine geniale Holzbrille auf den Markt kommen. Wir freuen uns auf dieses Highlight!

#### Wellness ist heute angesagt, gibt es das auch für die Augen?

Ja, einerseits führen wir Brillen, die sehr angenehm zum Tragen sind. Grund: man fühlt sich mit Brillen mit individuellen Einstellungen und Anpassungen einfach so richtig wohl. Andererseits bieten wir Visualtraining an. Dieses Training behebt Leiden der Augen, welche nicht mit der Brille behoben werden können darunter fallen Kopfweg, Rechtschreibprobleme und Ermüdung.

#### Wie stellen Sie sich die Urfer Optik AG in den nächsten 50 Jahren vor?

Ich hoffe, dass meine Firma, die über Jahrzehnte gewachsen ist, im gleichen Stil weitergeführt werden kann. Vor allem dass unser Lebenswerk mit viel Herzblut weiter bestehen wird und wir in der Lage sind, Augenoptik auf hohem Niveau anbieten zu können. Ich bin überzeugt, dass trotz Internet und Billigkonkurrenz hochstehende, traditionelle Augenoptik und Optometrie eine gute Zukunft haben werden.

**S**tolz war er, der frischgebackene Vater, als er am 27. November 1968, am Tag der Geburt von Sohn Peter, an seiner Ladentür kurzerhand «heute geschlossen» anbrachte und sich zu Coiffeur Alfred Wirz, Interlaken begab. Als dieser nach dem Namen des Neugeborenen fragte, antwortete der junge Optikermeister: «Peter, das vereinfacht den Druck des Geschäftspapieres...»

Text: Brigitta Wyss  
Bilder: zvg

## Gesund abnehmen ist lernbar, richtig essen übrigens auch!

**Freuen Sie sich auf mehr Lebensqualität und erreichen Sie Ihr Wohlfühlgewicht.**



Sonja Ammeter  
Dipl. Ernährungscoach  
Vitalyse  
Eichzün 4b  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 00 11  
[info@vitalyse-interlaken.ch](mailto:info@vitalyse-interlaken.ch)  
[www.vitalyse-interlaken.ch](http://www.vitalyse-interlaken.ch)

Sonja Ammeter begleitet Kundinnen und Kunden für Gewichtsreduktion, Ernährung und Gesundheit. Aus dem eigenen Bedürfnis den überschüssigen Kilos aus der Kindheit an den Kragen zu gehen, wurde eine Berufung und die Idee entstand eine eigene Praxis zu eröffnen. Sie unterstützt daher ihre Kunden nicht nur bei fachlichen Fragen, sondern weiss aus eigener Erfahrung wie es sich anfühlt, wenn man in der Umziehkabine des Kleidergeschäftes steht und die Verkäuferin freundlich sagt: «Ich denke die nächst grössere Nummer würde besser passen» oder wenn man auf einem Stuhl sitzt und sich der Bauch zu regelrechten Dünen aufwölbt sowie beim Blick über die ei-

genen Oberschenkel der Gedanke aufkommt, «gehört das alles wirklich mir?» Durch die Umstellung der Ernährung durch «Vitalyse» lernte sie wie das Essen Spass machen kann, das Gewicht langsam runter geht und aus was eine gesunde und ausgewogene Ernährung besteht. «Ich habe damals nicht nur abgenommen, ich profitierte zugleich von einer Weiterbildung fürs Leben.»

Genau das gibt sie ihren Kundinnen und Kunden weiter und hilft ihnen ihr Gewicht dauerhaft zu verringern und berücksichtigt dabei deren Bedürfnisse im Alltag und die entsprechende Lebenssituationen. In einem unverbindlichen und kostenlosen Erstgespräch analysiert sie die Essgewohnheiten, verschafft sich einen Überblick über den Gesundheitszustand und zeigt auf wie das Programm von «Vitalyse» funktioniert sowie wie lange es bis zum Wunschgewicht dauern wird.

«Die Kunden bestimmen ihr Wunschgewicht, ich beurteile ob es machbar und gesund ist», meint sie. Das Programm zum Abnehmen ist in drei Phasen eingeteilt. Nach der gesunden Abnahme, die alle Nahrungsmittelgruppen beinhaltet und frei zusammengestellt werden können, kommt die Stabilisierungsphase. In dieser Zeit lernen die Kunden wie ihr



Körper auf gewisse Nahrungsmittel, der Menge und der Häufigkeit reagiert und wie sich das Gewicht stabil halten wird. Die letzte und wichtigste Phase ist das Erhalten.

Während dieser Zeit werden die Kunden nach wie vor in regelmässigen Abständen durch persönliche Einzelgespräche/Coaching begleitet und das Wissen wird gefestigt so dass das Gewicht dauerhaft gehalten werden kann. «Als kostenlose Serviceleistung können die Kunden von «Vitalyse Interlaken» von einer halbjährlichen oder jährlichen Kontrolle profitieren, um ihr Gewicht nachhaltig halten zu können.»

Die Durchführung eines Ernährungsprogrammes ist sehr einfach und flexibel durchzuführen und ist daher für Berufstätige oder für Familien geeignet. Neben dem Programm zur Gewichtsreduktion werden weitere Programme wie z.B. während der Schwangerschaft, für Sportler, während den Wechseljahren oder zur Gesundheitsvorsorge angeboten.

Vitalyse steht für ausgewogene, individuelle und persönlich betreute Ernährungsprogramme für Gewichtsreduktion, Vitalität und Gesundheit und wird von Ärzten empfohlen. Seit über 20 Jahren spezialisiert sich Vitalyse darauf, Menschen bei der Erreichung ihres Wunschgewichts zu unterstützen.

Der perfekte Zeitpunkt zu finden, um seine Ernährung auf gesund und ausgewogen umzustellen, gibt es nicht. Jedoch die eigene Entschlossenheit und der Wille etwas ändern zu wollen und es anzupacken. Egal ob nun Feiertage, Ferien, Einladungen oder Hochzeitsfeste etc. anstehen, durch die individuellen und persönlichen Einzelgespräche begleite und motiviere ich Sie als Ernährungscoach in der Jungfrau Region in jeder Situation damit Sie Ihr Ziel erreichen und Sie sich in Ihrem Körper wohl und zuhause fühlen.

Interessierte können sich für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Ernährungs- und Gewichtsanalyse anmelden.





# 6. GnussBucht im Hotel Eden Spiez

Freitag, 16. August & Samstag, 17. August 2013

## Einladung

Der Gastgeber und Direktor des Hotel Eden – Jürgen Kögler – bringt die badische Küche zusammen mit dem Spitzenkoch Thomas Merkle aus Endingen ins Berner Oberland.

**Das Motto der GnussBucht 2013:**  
«REGIONALE PRODUKTE VOM BADISCHEN STERNEKUCH  
THOMAS MERKLE INTERPRETIERT»

## Ablauf des Abends

- 18.30 Uhr Apéro**  
Flammkuchen Klassik | Geräucherter Stör vom Tropenhaus  
Frutigen | Kopfsalat | Nussöl | Ziegenkäse aus der Region  
Couscous | Curry
- 19.00 Uhr Menu «Einfach Merkle»**  
Lachsforelle vom Blausee | Tapioka | Gurke | Wasabi  
\*\*\*\*\*  
Seeteufel | Kalbskopf | Kapern | Salzzitrone  
\*\*\*\*\*  
Simmentaler Rind | kalt | warm | Sariette | Bohnen | Polenta  
\*\*\*\*\*  
La Sanglée | Thymian | La Ratte
- 22.00 Uhr Dessert**  
Toblerone | Himbeeren | Balsamico | langer Pfeffer

Preis inkl. Weine und Getränke: CHF 125.– pro Person

## Anmeldungen

Telefon 033 655 99 00 oder [welcome@eden-spiez.ch](mailto:welcome@eden-spiez.ch)

## Organisatoren | Sponsoren

Verein «SPIEZ GENIESST»  
Das Beste der Region | UBS Spiez



[www.gnussbucht.ch](http://www.gnussbucht.ch)

gnuss**BUCHT**spiez



## Persönliche Ziele erreichen

**ONEDAY stärkt Menschen aus Sport und Wirtschaft auf dem Weg zu persönlichen Zielen.**

### So schnell wie möglich quer über die Alpen?

Chrigel Maurer aus Unterseen hat ein Ziel: Er möchte beim Red Bull X-Alps, einem Abenteuerrennen von Salzburg nach Monaco, die Alpen nur zu Fuss und mit dem Gleitschirm überqueren. Er wird dabei von Thomas Theurillat von ONEDAY begleitet und gecoacht.

### Was nützt Coaching?

Ein Mental-Coaching kann vor und bei einer Herausforderung viel bewirken: Denn so wie es beim Kauf jeder Pflanze eine kleine Anleitung dazu gibt, was man machen muss damit diese blüht, so hat auch das Aufblühen und die Erfolge bei Menschen meist ein Muster und eine Systematik dahinter. Wer seine ganz persönlichen Erfolgsfaktoren kennt, kann eine entsprechende Strategie entwickeln.

### Sport und Business

Interessanterweise funktioniert Erfolg und Spitzenleistung im Sport und im wirtschaftlichen Umfeld praktisch gleich – zwei Unterschiede gilt es jedoch zu beachten: Im Sport sind wichtige Themen wie Ziele, Geschwindigkeit und aktueller Spielstand meist für alle sichtbar und klar, in einem Unternehmen müssen unsichtbaren Dinge wie Umsatz, Wachstum und Ergebnisse definiert, abgebildet und kommuniziert werden. Auch ist beim Sport die körperliche Erschöpfung meist deutlich erkennbar und relativ einfach zu erholen - während mentale Erschöpfung im Büro lange Zeit unsichtbar bleibt und das Erkennen und die Erholung komplexer sind.

### Die bestiegenen Berge genau anschauen!

In schwierigen Situationen vergisst man leicht, was man eigentlich alles für Fähigkeiten in sich trägt und was man schon alles erreicht hat. Man sieht im Stress die Probleme der Zukunft viel deutlicher als die erfolgreichen Lösungen der Vergangenheit. Die neutrale und wertschätzende Aussensicht von einem Coach hilft dann besonders, sich auch unter Druck an die eigenen Fähigkeiten zu erinnern und durch eine Analyse vergangener Erfolge eine Lösung für zukünftige Schlüsselstellen zu finden. Und so kann man dann mit mehr Selbstvertrauen, Motivation und Zuversicht die Ziele angehen.

### Ein effizientes Angebot

Bei einem ONEDAY LEISTUNG profitieren Sie während einer lockeren Wanderung in der Natur von einem individuellen und professionellen Coaching. Dabei lernen Sie Ihr ganzes Leistungspotential zu aktivieren und erhöhen auch Ihre Motivation. Dieses Coaching Angebot hat sich für Menschen aus Sport und Business bewährt und eignet sich auch sehr für Mitarbeiter bei Herausforderungen und Veränderungen.

Wie Chrigel Maurer seine persönliche Herausforderung meistert, können Sie ab Sonntag den 7. Juli auf [www.redbullxalps.com](http://www.redbullxalps.com) mitverfolgen.

Wahrscheinlich haben auch Sie oder Ihr Unternehmen «sportliche» Ziele. Wir wünschen Ihnen eine gute Strategie und viel Energie auf dem Weg ans Ziel.



Thomas Theurillat  
Psychologe lic. phil.  
Dipl. Bergführer  
ONEDAY Coaching GmbH  
Klostergässli 8  
3800 Matten  
Telefon 033 823 03 03  
[info@oneday.ch](mailto:info@oneday.ch)  
[www.oneday.ch](http://www.oneday.ch)

# Ablegen. Aufleben. – auf dem Brienzensee.



## Abendrundfahrt auf dem DS Lötschberg.

**Jeden Samstag, vom 6. Juli bis 14. September 2013**

Geniessen Sie den wildromantischen Brienzensee bei einer Abendrundfahrt und köstlichen Fischspezialitäten.

Interlaken Ost ab 19.07 Uhr, Interlaken Ost an 21.53 Uhr

## Älplerbrunch.

**Jeden Sonntag, vom 7. Juli bis 15. September 2013**

Starten Sie Ihren Sonntagmorgen bei einem urchigen Älplerbrunch auf dem MS Brienz.

Interlaken Ost ab 9.07 Uhr, Brienz an 10.20 Uhr

## 1. August-Rundfahrt.

Erleben Sie die wunderschönen Feuerwerke rund um den Brienzensee vom Schiff aus und geniessen dazu ein herrliches Menu aus der Bordküche.

Interlaken Ost ab 20.10 Uhr, Interlaken Ost an 22.50 Uhr

Tischreservation für alle Angebote: Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79

Information: Telefon 058 327 48 11 oder [www.bls.ch/schiff](http://www.bls.ch/schiff)

## Die Wahl der passenden Wohnraumfeuerung

**Damit die Freude an Ihrer Kleinholzfeuerung lange anhält, über viele Jahre gemütliches Ambiente sowie wohlige Wärme in Ihrem Wohnraum verbreitet, gilt es das richtige System und die passende Ausführung für Ihre Bedürfnisse auszuwählen.**

### Wie finde ich das richtige System?

Cheminée, Speicherofen, Warmluftofen, Cheminéeofen, Pelletofen? Aus dieser nicht abschliessenden Auswahl muss die richtige Wahl getroffen werden. Damit dies gelingt, müssen Ihre Bedürfnisse abgecheckt und in der Reihenfolge der Wichtigkeit geordnet werden. Dazu gehören zum Beispiel: Welche Räume sollen beheizt werden, Übergangs- oder Vollheizung, Standort, schnelle oder träge Wärmeabgabe, Speicherzeit, Feuersicht, Brennstoff, etc.

### Örtliche Gegebenheiten

Ein weiteres wichtiges Kriterium sind die baulichen Voraussetzungen wie: Zur Verfügung stehender Platz, Standort im Raum, Kamin, Möglichkeit für Frischluftzufuhr, Tragfähigkeit des Bodens, Kon-

struktion Rückwand, etc.

### Design

Fertigprodukt wie Specksteinofen, Cheminée- und Pelletofen oder ein individuelles Prunkstück wie Cheminée und Speicherofen? Die Auswahl ist auf allen Ebenen sehr gross. Schliesslich ist das Design wie Form, Materialwahl bis zur Farbe und Oberflächenbeschaffenheit ein weiterer Auswahlpunkt für Ihre passende Wohnraumfeuerung.

Bei allen diesen wichtigen Faktoren sowie natürlich auch der Berücksichtigung des Budgets, beraten und unterstützen wir Sie gerne bei der Wahl Ihres Feuermöbels in unserem neuen Showroom an der Bahnhofstrasse 21 in Unterseen (auf Voranmeldung).



Marco Zurbuchen  
Eidg. dipl.  
Hafnermeister  
Zurbuchen  
Plattenbeläge und  
Ofenbau AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 79 84  
[info@zurbuchen-unterseen.ch](mailto:info@zurbuchen-unterseen.ch)  
[www.zurbuchen-unterseen.ch](http://www.zurbuchen-unterseen.ch)  
[www.ofencheck.ch](http://www.ofencheck.ch)





## Swiss Barbecue Cruise

AUF DEM BRIENZERSEE, JULI – AUGUST 2013



Die äusserst beliebte Swiss Barbecue Cruise auf dem Brienzensee geht in ihre 5. Saison. Der Grillmeister höchstpersönlich bereitet auf dem Schiff zu, was das Barbecue-Herz begehrt. Ob ganze Familien, Verliebte, Backpacker oder hungrige Abenteurer: Für jeden Geschmack ist etwas dabei. Kühle Getränke und Lounge-Musik machen die kulinarische Schifffahrt zum perfekten Erlebnis an einem lauen Sommerabend.

<b>Abfahrt</b>	19.45 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost (Rückkehr um 21.30 Uhr)
<b>Daten</b>	Dienstag & Freitag, 2., 5., 9., 12., 16., 19., 23., 26., 30. Juli Dienstag & Freitag, 2., 6., 9., 13., 16., 20., 23., 27., 30. August
<b>Preis</b>	CHF 59.00 Erwachsene (Inhaber Swiss Pass CHF 54.00 Erwachsene) CHF 30.00 Kinder 6 – 12 Jahre (Kinder 0 – 5 Jahre kostenlos)
<b>Inbegriffen</b>	Schifffahrt, BBQ und Ambiente. Getränke sind im Preis nicht inbegriffen.
<b>Reservation</b>	Ticketkauf bis um 17.00 Uhr am Tag der Fahrt erforderlich. Spätere Resevationen auf Anfrage. Reservationen sind fix und nicht retournierbar. Keine Sitzplatzreservation möglich.



## Die schönsten Alpwirtschaften der Schweiz

**Das einfache, naturnahe Leben auf der Alp fasziniert. Das alte, traditionelle Wissen der Alpkäser, ihr Handwerk und ihre guten, hausgemachten Produkte finden zunehmend begeisterte Anhänger.**

In diesem Buch werden in stimmungsvollen Texten und Bildern fünfzig Alpen in der ganzen Schweiz vorgestellt, auf denen Gäste bewirtet werden. Es sind alles Alpwirtschaften, die gut auf einer genussvollen Wanderung erreichbar sind, die eine möglichst ursprüngliche Ausstrahlung besitzen und auch kulinarisch überzeugen. Mit praktischen Wegbeschreibungen, Übersichtskarten und allen nötigen Adressen. Ein Buch für alle,

denen die ursprüngliche Alp- und Bergkultur am Herzen liegt.

**David Coulin: Die schönsten Alpwirtschaften der Schweiz**  
AT Verlag, Fr. 49.90

Martin Gafner, Kresber AG  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60  
buchoberland@kresber.ch, www.kresber.ch




**Kresber**

**Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung**

Ihre Buchhandlung in Interlaken

[www.kresber.ch](http://www.kresber.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Inferno / Dan Brown / Verlag Lübbe
2. Tierische Profite / Donna Leon / Verlag Diogenes
3. Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand / Jonas Jonasson / Verlag Carl's Books
4. Bretonische Brandung / Jean-Luc Bannalec / Verlag Kiepenheuer & Witsch
5. Wer ja sagt, muss sich wirklich trauen / Susan Elizabeth Phillips / Verlag Blanvalet

### Top 5 Sachbuch

1. Duden Die deutsche Rechtschreibung / Verlag Bibliog. Inst. Mannheim
2. Religion für Atheisten / Alain de Botton / Verlag S. Fischer
3. 5 Dinge, die Sterbende am meisten bereuen / Bronnie Ware / Verlag Arkana
4. Weber's Grillbibel / Jamie Purviance / Verlag Gräfe & Unzer
5. Mani Matter / Wilfried Meichtry / Verlag Nagel & Kimche



# Carreisen 2013



**Flück-Reisen AG**  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

Kurzreisen	Datum	Tage	Preis
Bernina-Express – durch das UNESCO Welterbe	5.–7. August	3	565.–
Dresden – die barocke Perle an der Elbe	21.–25. August	5	965.–
Wien – Salzburg	26.–30. August	5	980.–
Sonniger Herbst auf der Insel Elba	9.–14. September	6	1'045.–
Panoramafahrt mit dem Glacier-Express	30. Sep.–2. Okt.	3	665.–
<b>Rundreisen</b>			
Ostfriesland – Nordsee – Meyer-Werft	27. Juli–2. August	7	1'195.–
Irland – Nordirland	10.–22. August	13	2'595.–
<b>Aufenthaltsferien</b>			
Pertisau am Achensee	22.–29. September	8	1'375.–
Seefeld im Tirol	22.–29. September	8	1'185.–
<b>Aktivferien – Wandern – Wellness</b>			
Wandern & Wellness in Ellmau	25.–29. September	5	695.–
Wellness & Shopping im Südtirol	21.–24. November	4	565.–
<b>Radreisen</b>			
Ostseeküsten-Radweg mit Insel Rügen	30. Aug.–8. Sep.	10	2'195.–
Donau-Radweg	15.–22. September	8	1'595.–
<b>Musikreisen</b>			
Kastelruther Spatzen im Südtirol	5.–8. September	4	585.–
Alpenländischer Musikherbst in Ellmau	25.–29. September	5	735.–
<b>Ausflugsfahrten</b>			
Nachmittagsausflug auf die Moosegg	Sonntag, 7. Juli		42.–
5-Pässefahrt	Donnerstag, 25. Juli und 8. August		72.–
Nachmittagsausflug Nüeg – Wiriehorn	Sonntag, 4. August		42.–
Stoos – Fronalpstock	Sonntag, 11. August	(inkl. Essen/Bahn)	96.–
Besenbeiz am Buchberg	Donnerstag, 15. August	(inkl. Essen)	75.–
Kambly Erlebnis mit Marbachegg	Mittwoch, 3. September	(inkl. Essen)	68.–
Märit Luino	Mittwoch, 11. September & 2. Oktober		63.–
Nachmittagsausflug auf die Fritzenfluh	Sonntag, 6. Oktober		42.–
Goldene Lärchenwälder im Engadin	Sonntag, 13. Oktober	(inkl. Essen)	85.–

## Irland – Nordirland vom 10. – 22. August 2013

Irland, die grüne Insel Europas, ist wild und wundervoll. Es ist ein Land voller Geschichte und kulturellem Erbe, mit unverwechselbarem Charakter und besonderem Charme. Ein Land an das man sein Herz verliert, angefangen bei der faszinierenden Landschaft, den liebenswerten kleinen Städten und gemütlichen Pubs bis hin zu den gastfreundlichen, herzlichen Menschen. Nordirland ist ein Teil des Englischen Königreichs und geniesst im Tourismus noch weitgehend einen Dornröschenschlaf. Pulsierende Städte, vielfältige Landschaften, faszinierende Küsten und Klippen machen die Region unter Irland-Kennern zum Geheimtipp! Die ursprüngliche Landschaft von Connemara, die berühmten Cliffs of Moher, die traumhafte Küstenstrasse «Ring of Kerry» und die lebendigen Städte Dublin, Belfast und Galway sind nur einige Erlebnisse dieser Rundreise.



Interessiert? Verlangen Sie das Detailprogramm unter Telefon 033 952 15 45 – wir freuen uns auf Ihren Anruf!

# Tendenz mit zunehmendem Alter steigend

**Hörminderungen sind weiter verbreitet, als viele Menschen denken. 27% der Jugendlichen haben Hörminderungen, bei den Erwachsenen von 21 bis 40 Jahren sind es rund 50%.**

Eine grosse repräsentative Hörstudie in Deutschland brachte es an den Tag: Hörminderungen sind weiter verbreitet, als viele Menschen denken. Bereits 27% der Jugendlichen bis 20 wiesen leichte Hörminderungen auf. Bei den 41- bis 60-jährigen steigt der Anteil der Hörminderungen von leicht- bis hochgradig auf insgesamt 71%. Mit über sechzig Jahren hören 90% nicht mehr einwandfrei. In der Schweiz dürfte dies nicht viel anders sein.

Diese Ergebnisse wurden vor rund einem Jahr in über 200 Städten in Deutschland erhoben, dabei führten Hörakustiker die Hörtests als kostenloses Angebot fachgerecht in schalldichten Kabinen durch. Insgesamt wurden 5780 Audiogramme (Hörtestergebnisse) anonym ausgewertet.

Aufklärung und Hörtests sind bei Hörminderungen aktive und wichtigste Vorsorge, denn bei 38% aller Teilnehmer wurden mittel- bis hochgradige Hörminderungen festgestellt, die vorher noch nicht einmal erkannt worden waren. Hörminderungen treten in den meisten Fällen schleichend auf und werden anfangs kaum bemerkt.

Wenn die Mitmenschen oder die Betroffenen selbst etwas bemerken, können diese Hörminderungen schon soweit

fortgeschritten sein, dass sich die fortgesetzten Missverständnisse in der Familie, im Beruf oder im Bekanntenkreis nachteilig ausgewirkt haben. Denn Hörminderungen führen in den meisten Fällen dazu, gesellige Situationen aus Angst vor Missverständnissen zu meiden. Dazu kommen Stress und Versagensängste, die extrem belastend wirken.

Regelmässige Hörtests ab ca. 40 Jahren sind im Rahmen der gesundheitlichen Vorsorge deshalb äusserst wichtig. Bei Acustix geben diese Tests schnell und ohne grossen Aufwand Auskunft über die persönliche Hörsituation, darüber hinaus bieten die Acustix-Fachgeschäfte professionellen Service vom Testen von Hörsystemen bis hin zur umfassenden Anpassung.



Sven Ruchel  
 Hörgeräte-Akustiker  
 Acustix  
 Untere Gasse 15  
 3800 Unterseen  
 Telefon 033 822 83 83  
 unterseen@acustix.ch  
 www.acustix.ch

Oberlandstrasse 39  
 3700 Spiez  
 Telefon 033 222 83 83  
 spiez@acustix.ch



Hörminderungen sind weiter verbreitet als man denkt!



3800 Unterseen Eichzun 4

Natel 079 311 05 47  
Telefon 033 822 35 34  
Telefax 033 822 35 50



André Steiner Thomas Steiner  
Geschäftsführer

www.steiner-soehne.ch  
info@steiner-soehne.ch

**Keramische Wand-, Boden- +  
Natursteinbeläge**

**Cheminéeöfen, Cheminée-,  
Kachelofenbau + Beratung**



**Besuchen Sie uns in der Keramik-/Naturstein-,  
Kaminofen- und Bio-Ethanol-Kaminofen-Ausstellung  
im Eichzun 1, 3800 Unterseen**

**Auf einen unverbindlichen Terminanruf freuen wir uns unter 033 822 35 34**



**KERAMIK. EINZIGARTIG ÖKOLOGISCH**

- **LANGLEBIG**
- **EMISSIONSNEUTRAL**
- **ROBUST**
- **WÄRMESPEICHERND**
- **WÄRMELEITEND**
- **PASSIVE RAUMKÜHLUNG IM SOMMER**
- **GESUNDES WOHNEN**
- **100% RECYCLEBAR**

**Gerne beraten wir Sie auch in Fragen betreffend der fachgerechten Rei-  
nigung der Keramikplatten – Die richtige Grund- und Unterhaltsreinigung  
unterstützt die Langlebigkeit eines Keramikbelags**

## Virtuelle Telefonanlage für KMU

**Die Telefonie über das meist schon bestehende Internet hält immer wie mehr Einzug in  
unserem Business.**

Internettelefonie, in Fachkreisen auch «Voice-Over-IP» (VOIP) genannt, bringt viele technische Vorteile, deutlich günstigere Fixkosten und tiefere Gesprächstarife mit sich. Die Integration in das bestehende EDV-Netzwerk ist ohne weiteres möglich.

### Was ist eine virtuelle Telefonanlage

Eine virtuelle Telefonanlage wird direkt beim Anbieter aufgeschaltet und betrieben. Sie kann vollumfänglich über das Internet konfiguriert und verwaltet werden. Dabei entfällt eine herkömmliche Hausinstallation gänzlich. Es können die bestehenden Telefon-Nummern übernommen oder auch neue Nummern aufgeschaltet werden. Für den Einsatz der VOIP-Telefone kann im Betrieb die bestehende EDV-Verkabelung verwendet werden.

### Einsatzgebiet

Die virtuelle Telefonanlage ist optimiert für kleine und dezentrale Unternehmens-Strukturen. Sie funktioniert Standort unabhängig über jeden Breitband-Internetanschluss. Daher können Sie die gleiche Anlage für verschiedene Firmenstandorte wie auch für das Home-Office oder das persönliche Smartphone (zB. iPhone) verwenden. Sie telefonieren dabei stets über die Geschäftsnummer und sind auch über diese erreichbar.

### Leistungsmerkmale

Sämtliche grundlegenden Funktionen einer herkömmlichen Telefonanlage werden unterstützt. Zudem ist auch eine Faxlösung integriert. Sie entscheiden auf welche E-Mail-Adresse die eingehenden Faxe per PDF zu-

gestellt werden. Ausgehende Faxe können Sie bequem über den PC versenden. Sie benötigen kein zusätzliches Faxgerät mehr.

### Endgeräte

Es gibt mittlerweile eine grosse Anzahl von VOIP-tauglichen Telefongeräten. Dies kann ein Tisch- oder Funktelefon, ein bestehendes Smartphone, das Notebook oder der PC am Arbeitsplatz sein. Die Geräte werden ans bestehende EDV-Netzwerk angeschlossen.

### Weitere Vorteile

Sie brauchen sich nicht um den Betrieb der Telefonanlage zu kümmern. Alle Vorgänge von der Installation über Updates bis hin zur Datensicherung werden zentral übernommen. Zugleich erhalten Sie eine klar kalkulierbare Kostenübersicht und telefonieren zu attraktiven Preisen. Die Fixkosten des Telefonanbieters entfallen dabei gänzlich.

### Live-Demo

Gerne demonstrieren wir Ihnen die Möglichkeiten der virtuellen Telefonanlage bei uns oder auch bei Ihnen vor Ort.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Rufen Sie uns an!



Martin Krauchthaler  
Geschäftsinhaber  
AIS-Computer AG  
Untere Bönigstrasse 33  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
 Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Anfertigungen, Änderungen, Reparaturen

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

## Die andere Energie

**Kalte Fusion, LENR und E-cat sind Begriffe, die in letzter Zeit in den Medien vereinzelt auftauchen. Was eigentlich ist über die Vorgänge bekannt?**

Leider gelangt viel zu wenig an die Öffentlichkeit. Die Situation klingt paradox. Auf der einen Seite steht uns eine Erfindung vor der Tür, die unsere Umwelt entlasten könnte und uns mit fast freier Energie versorgen kann, auf der anderen Seite sickern erst jetzt vereinzelt Erkenntnisse durch, die uns mehr Klarheit über die Wirkungsweise der Kaltfusion bringen. Der Begriff «Kalte Fusion» ist geprägt worden, um den Unterschied dieser neuen Entwicklung zu dem Wunschtraum Wasserstoff in Helium umzuwandeln, um den Massenverlust in pure Energie umzusetzen, zu verdeutlichen. Dieser Vorgang ist bekanntlich die Grundlage unseres Sonnensystems, das uns zuverlässig mit der lebensnotwendigen Energie versorgt. Einstein's Formel  $E=mc^2$  findet hier die bedeutendste Anwendung. Der relativ kleine Massenverlust resultiert, wenn umgewandelt, in ungeheure Mengen an Energie. Kalte Fusion hat jedoch nichts mit einer solchen Fusion zu tun. Kalte Fusion ist eigentlich gar keine Fusion, sondern ein schrittweise Umbau der Atomkerne eines Elementes in ein anderes. Die freigesetzte Energie ist sehr viel kleiner und langsamer. Wie aber funktioniert dieser Umbau und wo kommt die Energie her? Diese Fragen beschäftigen Wissenschaftler schon seit zwei Jahr-

zehnten. Erst jetzt wissen wir, dass Protonen nicht zu den kleinsten atomaren Einheiten gehören, sondern sie bestehen noch einmal aus Untereinheiten, Quarks genannt. Drei Quarks machen ein Proton aus. Sie aber liegen wahrscheinlich nicht als reglose Bestandteile nebeneinander, sondern bewegen sich auf vorgeschriebenen Bahnen, den Orbitalen der Elektronen vergleichbar. Neben Quarks gibt es eine grosse, unbekannte Zahl von atomaren Bausteinen, die das Verständnis eines Atomes nicht vereinfachen. Der einseitige Blick auf die Heisse Fusion (Wasserstoff zu Helium) hat die Forschung um LENR (Kalte Fusion) unberücksichtigt gelassen. Wir haben nun einen Punkt erreicht, an dem wir fast die Heisse Fusion als unrentabel oder sogar als unbeherrschbar aufgeben. Aber wer richtet seine Aufmerksamkeit auf LENR, eine Forschung, die nur Bruchteile der Investitionen benötigt, die die Heisse Fusion schon verschlungen hat? Wo sind die Regierungen der Länder, die sich als weitsichtige Vorreiter betrachten? Wo sind die Wissenschaftler, die diese Energie nutzbar machen? Wo sind die Umweltschützer, die schnell den Finger auf Industrien und andere umweltschädigendes Handeln richten? Wo ist die Bevölkerung, die diese neue Energie will?



Max Mattmüller  
 Dipl. Ing. HTL  
 Garage Burgseeli AG  
 3805 Goldswil  
 Telefon 033 822 10 43  
[burgseeli@tcnet.ch](mailto:burgseeli@tcnet.ch)  
[www.garage-burgseeli.ch](http://www.garage-burgseeli.ch)



# 26. – 28. Juli 2013

## 10. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN

mit Akrobaten, Jongleuren, Zauberer, Komödianten & Musiker

FREITAG 26. JULI, ab 18.00 – 24.00 Uhr

SAMSTAG 27. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr

SONNTAG 28. JULI, ab 15.00 – 23.00 Uhr

**ROSENSTRASSE, ZENTRUM INTERLAKEN, EINTRITT FREI**

UNTERHALTUNG, SCHMINKECKE & POPCORN für Kinder & Eltern  
FESTWIRTSCHAFT, POFFERTJES & CHÄSBRÄTEL

stündlich **MUSIK- & GAUKLERSHOWS:**

**BOBARINO GRAVATTINI:** Jongleur-, Comedy- & Stuntshow

**FRÄULEIN MARIANNE DÖPP:** Akrobatik, Comedy & Clownerie

**aRTyMs:** Strassen-Trapezenshow

**CIROVITO:** Comedy & Seilakrobatik

**OTTO IL BASSOTTO:** Ballonkünstler & Clown

**TONI SUPERBUFFO:** Stuntcomedy

**MATTE-DRUMMERS:** Tambouren Show (nur Sa. & So., 15.00 Uhr)

Fr. & Sa. 23.00 Uhr: **GRANDE FINALE** mit FANTASTISCHER FEUERSHOW!

Mountain  
**Twister**

AA winterthur  
Hauptagentur Biederlen - Bööli

BANK EKI

BRASSERIE 17  
INTERLAKEN



## Strassenfest in der Rosenstrasse!

26. bis 28. Juli 2013

10. Internationales Gauklerfest Interlaken mit Akrobaten, Jongleuren, Komiker & Musiker

**Freitag, 26. Juli**

ab 18.00 bis 24.00 Uhr

**Samstag, 27. Juli**

ab 15.00 bis 24.00 Uhr

**Sonntag, 28. Juli**

ab 15.00 bis 23.00 Uhr

Rosenstrasse, Zentrum Interlaken  
Eintritt frei

Vom 26. bis 28. Juli findet bereits zum 10. Mal das Internationale Gauklerfest im Zentrum von Interlaken statt. Täglich zeigen internationale Strassenartisten ihr erstaunliches Können.

Komiker, Jongleure, Akrobaten und Zauberer bieten sorgenlose Unterhaltung und unerwartete Momente. Sie bieten Shows zum Schmunzeln, zum Staunen und oft zum Grölen.

Die Strassenkünstler sind angewiesen auf ein nahes, aktives Publikum, das die Nuancen und Feinheiten der Darbietungen erkennt und kleine Fehler verzeiht. Es soll ein Theater und Fest in einem sein, für und mit den Zuschauern.

Die Strassenartisten verlangen natürlich keinen Eintritt. Die Gaukler sind einerseits für das Gelingen ihrer Shows auf die aktive Mithilfe der Zuschauer angewiesen und andererseits verdienen sie ihren Lebensunterhalt mit freiwilligen Spenden aus dem Publikum.

Für die Zuschauer stehen immer genügend Sitzbänke zur Verfügung. Auch für Verpflegung und Kinderunterhaltung ist reichlich gesorgt: Schminkecke, Popcorn für die Kids und verschiedene Stände mit ein abwechslungsreiches Angebot an Essen und Trinken.



# Stichwahl vom 7. Juli 2013

## Unser Regierungsstatthalter



# Bernhard Häsler

## Wir zählen auf Ihre Stimme

**FDP**  
Die Liberalen



**SVP**



## 11. Jungfrau Music Festival 2013

### Das Programm

Samstag, 6. Juli, 19.30 Uhr  
KK Thun, Schadausaal  
**Swiss Army Big Band**  
Leitung: Johannes Walter

Sonntag, 7. Juli, 19.30 Uhr  
Kultur-Casino Bern, Grosser Saal  
**Brass Band Berner Oberland**  
Leitung: Corsin Tuor  
**Sinfonisches Blasorchester Bern**  
Leitung: Rolf Schumacher

Dienstag, 9. Juli, 19.30 Uhr  
Kursaal Interlaken, Theatersaal  
**University of Saskatchewan**  
**Wind Orchestra & Greystone Singers**  
Leitung: Dr. Darrin Oehlerking,  
Dr. Gerald Langner  
**University of Georgia**  
Leitung: Dr. John Lynch

Mittwoch, 10. Juli, 19.30 Uhr  
Kursaal Interlaken, Theatersaal  
**New Edmonton Wind Sinfonia**  
Leitung: Raymond Baril  
**University of Louisville Wind Ensemble**  
Leitung: Frederick Speck



Donnerstag, 11. Juli, 19.30 Uhr  
Kursaal Interlaken, Theatersaal  
**Aomori Prefecture High School Band**  
Leitung: Toshio Akiyama,  
Manabu Yamazaki, Ayumi Kimura  
**University of Nebraska**  
**Omaha Symphonic Wind Ensemble**  
Leitung: James R. Saker

Freitag, 12. Juli, 19.30 Uhr  
Kursaal Interlaken, Konzerthalle  
**Swiss Army Brass Band**  
Leitung: Maj Philippe Monnerat  
Gastdirigent: Michael Bach

Samstag, 13. Juli, 19.30 Uhr  
Kursaal Interlaken, Konzerthalle  
**Banda Sinfónica Juvenil Simón Bolívar**  
Leitung: Sergio Rosales

**Für weitere Auskünfte:**  
Telefon 033 821 21 15  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)  
[info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)

**Für Tickets:**  
Telefon 0848 38 38 00  
[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
oder in einer der  
Vorverkaufsstellen.



### wohnen mit dienstleistungen

Im ehemaligen Alterswohnheim hat die Pro Senectute 20 moderne 1½ – 2½ Zimmer-Wohnungen erstellt. Diese Wohnungen mit Dienstleistungen verbinden die Unabhängigkeit eines eigenen Zuhauses mit der Sicherheit durch einen 24-Stunden-Notruf und professionelle Betreuung. Im Mietpreis inbegriffen sind das Mittagessen, eine wöchentliche Sichtreinigung sowie die Teilnahme an Aktivitäten.

### alterswohnheim rosenau

Wir bieten betagten und pflegebedürftigen Menschen professionelle Pflege in einem modern eingerichteten Heim mit gemütlichem Wohnambiente. Auf drei Wohngruppen werden 46 BewohnerInnen sorgsam betreut.

### wohngruppe für menschen mit demenz

Auf dieser Wohngruppe erhalten die BewohnerInnen einen Lebensraum, der ihnen trotz ihrer krankheitsbedingten Beeinträchtigungen eine hohe Lebensqualität ermöglicht. Dabei steht nicht die Krankheit, sondern der Mensch und seine Würde im Zentrum unserer Aufmerksamkeit.

### ferien in der rosenau

Zwei komplett eingerichtete Ferienzimmer stehen betagten Menschen für Kurzaufenthalte zur Verfügung. Während ihre betreuenden Angehörigen in den Ferien sind, übernehmen unsere Mitarbeiter die Betreuung und Pflege. Reservieren Sie bitte rechtzeitig.

### tagesgäste herzlich willkommen

Täglich können zudem zwei Tagesgäste betreut werden. Dieses Angebot richtet sich an pflegende Angehörige, welche an gewählten Wochentagen ihre Nächsten in guter, betreuender Pflege wissen möchten. Es dient primär deren Entlastung.



## einladung zum tag der offenen türen

Am 27. und 28. Juli 2013 von 10.00 – 17.00 Uhr öffnen wir (fast) alle Türen.

### Besichtigungen / Rundgang

- Wohnen mit Dienstleistungen
- Fitness- und Thermospa
- Alterswohnheim und Gartenanlage
- Kindertagesstätte Kunterbunt

Feines vom Grill, Getränke und Unterhaltung im Restaurant Alterswohnheim Rosenau.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



alterswohnheim rosenau, klostergässli 5, 3800 matten-interlaken, tel. 033 826 05 00, www.awh-rosenau.ch

## Quodlibet – schwarz/weiss und farbig

### Hansueli Schneeberger, Bönigen

Sie und Ihre Freunde sind herzlich  
eingeladen zur Vernissage

Freitag, 5. Juli 2013, 19.00 Uhr

Einführung: Nora Lehmann

Die Ausstellung dauert bis zum  
25. August 2013.

### Alte Pinte

Museum | Galerie | Kulturraum

Interlakenstrasse 2

3806 Bönigen

Telefon 079 346 79 06

michelpe@bluewin.ch

### Öffnungszeiten

Donnerstag, 14.00 bis 17.00 und

19.00 bis 21.00 Uhr

Freitag und Samstag,

14.00 bis 17.00 Uhr

Sonntage, 14.00 bis 17.00 Uhr

7. Juli, 4. und 25. August 2013

Die meisten der ausgestellten Werke  
können erworben werden. Die Ideen,  
Empfindungen und Erinnerungen blei-  
ben aber immer die meinen.



QUARANTA  
UMO

Wein · Essen · Geschenke  
*geniessen und verwöhnen*

Probieren Sie unseren Hauswein «Parallelo 41»  
vom Weingut Sella & Mosca aus Sardinien

Jungfrau  
BRASSERIE

Schweizer Tradition · kreative Winzer  
*entdecken und erleben*

Kommen Sie im Monat Juli in den Genuss erstklassiger Weine  
aus dem Waadtland, von der Domaine Louis Bovard

Wir freuen uns, Sie zu verwöhnen!

Höheweg 41, 3800 Interlaken  
Tel. +41 (0)33 828 26 02, Fax +41 (0)33 828 28 80,  
gastronomie@victoria-jungfrau.ch, www.victoria-jungfrau.ch

## VERANSTALTUNGEN

### Juli 2013



DIESER VERANSTALTUNGSKALENDER WIRD OHNE GEWÄHR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT VERÖFFENTLICHT. DIE REDAKTION DER BÖDELIINFO/BRIENZINFO EXPORTIERT EINE AUSWAHL AN VERANSTALTUNGEN AUS DEN OFFIZIELLEN DATENBANKEN VON INTERLAKEN TOURISMUS UND BRIENZ TOURISMUS, WELCHE FÜR DIE EINHEIMISCHEN LESERINNEN VON INTERESSE SEIN KÖNNTEN. BESTEN DANK FÜR DAS VERSTÄNDNIS.

#### CHILBIS UND FESTE FEIERN WIE SIE FALLEN

Mi. 3.7.	<b>URCHIGES RINGGENBERG.</b> Grosser Festakt bei der geschichtsträchtigen Häusergruppe Schlossweid und im Burghof. Es finden verschiedene Aktivitäten und folkloristische Darbietungen statt. Kommen Sie zum Brotbacken, Konzert mit Face the Music im Burghof, Eselreiten, u.v.m. Musikalische Klänge des Jodlerklubs Ringgenberg-Goldswil, Alphorn und Fahنشwingen, Trachtengruppe Habkern und Kapelle Schwyzerguess und den Trychlerfründä Ringgenberg. Der Frauenverein hat einen Stand mit Hausgemachtem und Handwerksarbeiten. 17.00 Uhr, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Sa. 6.7.	<b>HOLZOFEN-FEST.</b> Pizza, Kuchen und mehr aus dem Holzofen-Hüsi. 8.00 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
Sa. 6.7.	<b>22. DORFMÄRIT IN BÖNIGEN.</b> Durch die Marktstände flanieren und verschiedene Köstlichkeiten geniessen; knuspriges Brot aus dem Holzofen, feine Felchenfilets aus dem Brienersee, Bratwurst vom Grill, Kaffee und dazu selbstgebackener Kuchen. 10.00 Uhr, Schulhausplatz Bönigen, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>	
So. 7.7.	<b>HORET-CHILBI.</b> Eröffnet wird die Horet-Chilbi mit einem Alp-Gottesdienst, der unterstützt wird durch die Klänge der Musikgesellschaft Ringgenberg. Anschliessend Festwirtschaft mit Suppe, Chäsbrätel und Grilladen. Gluschtige Kaffees werden in der unterhalb gelegenen Balmhütte (5 Min. Gehweg) serviert. 10.00 Uhr, Alp Horet, erreichbar via Strasse über Habkern, <a href="http://www.skiclub-ringgenberg.ch">www.skiclub-ringgenberg.ch</a>	
Sa. & So. 13. & 14.7.	<b>BÄRGDORFET CHALBERBODEN SAXETEN.</b> Samstag: Fest- und Barbetrieb ab 20.00 Uhr. Sonntag ab 11.00 Uhr mit Bergpredigt, Unterhaltung mit der Kapelle Bärgeeli Meiringen. Verschiebedatum 20./21. Juli 2013. Ski-Club und Schützen Saxeten.	
Fr. & Sa. 19. & 20.7.	<b>BURG-CHILBI.</b> Freitag ab 20.00 Uhr, Blues Nacht. Festwirtschaft und Bar. Samstag: Traditionelle Burg-Chilbi mit dem Rimo Quintett und den Tambouren Ringgenberg. Festwirtschaft, Bar, Tombola und Schiessbude. Sonntag: Burg-Familien-Plausch, Mini Playback Show, Paul's Musik-Express, Konzert der Musikgesellschaft Ringgenberg, Kinder-Fischen und einer Schiessbude. Festwirtschaft, Bar und Tombola. Burg Ringgenberg, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	
20.7.	<b>WYCHELEI-CHILBI DES JODLERKLUBS ROTHORN.</b> Musik & Festwirtschaft oben am See.	
Fr. & Sa. 26. & 27.7.	<b>QUAIFEST DER MUSIKGESELLSCHAFT BRIENZ AUF DEM KOHLPLATZ BRIENZ.</b> Jeweils ab 17.00 Uhr. Festwirtschaft, Bar und Musik, <a href="http://www.mgbrienz.ch">www.mgbrienz.ch</a>	



**Belvédère** \*\*\*\*  
Strandhotel & Restaurant

**Belvédère Lounge**

Belvédère Genuss in kleinem Format!  
Mediterrane Tapas und Antipasti  
bei schönster Aussicht auf Bucht und  
See in unserer Lounge –  
Erholung und Entspannung pur!

**Barbecue-Büffet ab Juli**

Jeden Freitagabend ab 18.30 Uhr  
erleben Sie im Park bei schönem  
Wetter ein wunderbares Grill-Büffet  
mit allem, was das Herz begehrt.  
**Zum Preis von CHF 85.– pro  
Person** geniessen Sie Vorspeise,  
Hauptgang und Dessertbüffet!

**Der Besuch der alten Dame**

Verpassen Sie es nicht, Ihre Tickets für  
den Musical-Besuch auf der Seebühne  
rechtzeitig zu reservieren. Wir bieten  
Ihnen neben dem Ticketverkauf auch  
komplette Angebote mit Abendessen  
und Transfer an.

**Sommernachtsball**

**Freitag, 9. August 2013 ab 18.30 Uhr**  
Das sommerliche Ballvergnügen mit  
schwungvoller Live Musik und  
lukullischen Verführungen.  
**Zum Preis von CHF 125.– pro Person**  
inkl. Aperitif, Menü und Musik.

**Ungarn zu Besuch in Spiez**

**Freitag, 23. August 2013 ab 19.00 Uhr**  
Geniessen Sie bei uns neben dem  
«König der Weine» dem Tokajer auch  
viele bezaubernde Weinköstlichkeiten  
aus Ungarn. Erweitern Sie Ihr Wissen  
bei vollem Genuss!  
**CHF 135.– pro Person**  
für Essen & Getränke

Bis bald in Ihrem Belvédère  
033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch

**B** Restaurant  
Burehuus

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen,  
der Ort an dem sich Geniesser treffen

**Jeden Samstag**  
**«Äs eifachs Bure-Zmorge»**

Von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr servieren wir Ihnen  
ein einfaches «Bure-Zmorge»  
Brot, Anke, Konfi, Käse, Aufschnitt, 1 Joghurt,  
2dl Orangensaft und 1 Kaffee/Tea  
**CHF 15.– pro Person**

**Sonntags-Brunch 2013**

**7. Juli, 4. August, 1. September und 6. Oktober 2013**  
Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
«Burebüffet zum Zmörgele», «unverschämt guet».  
**CHF 34.– pro Person (Reservation erwünscht)**

**Grill-Plausch à discrétion**

**Jeweils am Freitag und Samstag**  
Bei schönem Wetter mit Salat- und Vorspeisebüffet,  
Fleisch- und Fischauswahl vom Grill sowie  
«äs gluschtigs Dessärbüffet».  
**CHF 59.– pro Person**

Wenn das Wetter nicht mitmachen will –

**Grill-HIT**

Salat in der Schüssel serviert,  
Grill-Teller, Dessertvariation  
**CHF 49.– pro Person**

**Cordon Bleu-Festival**

Entdecken Sie die ideenreichen Cordon Bleu-Kreationen.  
Mild, scharf, fleischlos und exotisch –  
für alle Geniesser hat es etwas dabei.

**Der Besuch der alten Dame – Das Musical**

Ab 16. Juli 2013 ist es soweit –  
«Der Besuch der alten Dame» auf der Seebühne Thun.  
Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus  
zum Auftakt ein erfrischendes Glas Schaumwein  
anschliessend ein köstliches 4-Gang-Auswahl-Menü  
– ein perfekter Sommeranlass.  
Gerne bieten wir das «Musical-Gourmet»  
auch mit Transfer an.

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

<b>Mo. 29.7.</b>	<b>LENDTIFEST IN OBERRIED.</b> 20.00 Uhr. Schiffländte Oberried. Herzlich laden ein: Die Gemeinde Oberried und die Musikgesellschaft Oberried.
<b>Mi. 31.7.</b>	<b>HÄFELIFESCHT.</b> Die Hafenanlage von Bönigen wird zum Festplatz. Ein gemütlicher Unterhaltungsabend zum Nationalfeiertag der Schweiz mit Folklore und der Live Musik «Rimo Quintett». Festwirtschaft und Bar. 18.00 Uhr, www.boenigen.ch
<b>Mi. 31.7.</b>	<b>GARTENFEST DER TRYCHLERFRÜNDA.</b> Festwirtschaft mit Chäsbrätel, Chili, Trychlercafé u.v.m. 17.00 Uhr, Aellmetli Ringgenberg, www.ringgenberg-goldswil.ch
<b>Di. 2.7.</b>	<b>PLATZKONZERT MIT HEIMATLICHEN KLÄNGEN.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Frauenchor Wilderswil, Jodlerclub Unterseen, Alphornbläser, und Oberemmentaler Ländlerfründe. Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr, Bärenplatz Wilderswil.
<b>Di. 2.7.</b>	<b>FOLKLOREKONZERT, KOHLPLATZ BRIENZ.</b> 20.00 Uhr, Festwirtschaft und Musik.
<b>Mi. 3.7.</b>	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr, Konzert der Full Steam Jazzband, Dixie, New Orleans & Blues. Eintritt frei.
<b>Mi. 3. &amp; 17.7.</b>	<b>RED POINT JAZZ BAND.</b> 19.00 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa. Victoria Terrasse.
<b>Mi. 3.7.</b>	<b>MUSIKALISCHER GÄSTEABEND.</b> Mit den Alphornbläsern, den Tambouren, dem Jodlerklub und der Trachtengruppe Beatenberg. Kleine Festwirtschaft, ab 20.00 Uhr, Gemeindeplatz Beatenberg, www.beatenberg.ch
<b>Mi. 3.7.</b>	<b>INTERLAKEN IN CONCERT TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den Timeless Swissness Konzerten. Alphornbläser, Fahenschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region führen vor, was Schweizer Brauchtum & Tradition mit sich bringt. 19.30 Uhr, Boss Scheune Matten (bei Coop).
<b>Mi. 3.7.</b>	<b>MALEN FÜR KINDER.</b> Das Kindermalen eignet sich für alle kleinen Künstler oder die, die es werden wollen. Mit verschiedenen Maltechniken und Materialien lassen wir der Kreativität freien Lauf. 14.00–16.00 Uhr, Atelier Coloris, Ringgenberg, mail@ringgenberg-goldswil.ch, Tel. 033 822 33 88.
<b>Mi. 3.7.</b>	<b>HALAL CRUISE AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Abfahrt Interlaken Ost 20.05 Uhr. Ein Barbeque ergänzt mit typischen Speisen aus dem arabischen Raum – Ein Erlebnis aus 1001 Nacht. Reservation bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Do. 4.7.</b>	<b>DEAN WILSON AND THE CHILLI POPPERS.</b> Frisch auferstanden aus den dunkeln Winkeln der Plattenregale pfeift frischer Wind durch die Vinyl-Rillen. Mit heissem Rock'n'Roll und Rockabilly servieren Dean Wilson und seine Chilli Poppers frischen Rocka-Chilli mit den Grooves von früher und dem Sound von heute. 19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, www.kunsthausinterlaken.ch
<b>Do. 4.7.</b>	<b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Trachtengruppe, Alphornbläser und Fahenschwinger, 20.00 Uhr, Schiffsstation Bönigen.
<b>Do. 4.7.</b>	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Konzert von der Jersey Julie Band, Roots blues, blue grass. Eintritt frei.
<b>Fr.–Sa. 5.–13.7.</b>	<b>MUSIKFESTWOCHE MEIRINGEN «KREISLAUF».</b> Weitere Informationen unter www.musikfestwoche-meiringen.ch
<b>Fr. 5.7.</b>	<b>PLATZKONZERT IN OBERRIED.</b> 20.00 Uhr, Schiffländte Oberried.
<b>Fr. 5.7.</b>	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Konzert von den Blue Stone Stompers, Dixieland. Eintritt frei.
<b>Fr.–So. 5.–7.7.</b>	<b>SEAPLANE MEETING.</b> 11. Internationales Wasserflugzeugtreffen in Bönigen/Interlaken. Es werden Flugboote und Wasserflugzeuge aus verschiedenen Ländern erwartet. boenigen@seaplanes.ch, www.seaplanes.ch





9.-13. Juli 2013  
**Holzbildhauer  
 Symposium  
 Brienz**

**Stiller Has** 10.7.2013

23 Bildhauer  
 arbeiten täglich  
 9:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00

Dienstag 9. Juli 2013  
**Folkloreabend**

Mittwoch 10. Juli 2013  
**Stiller Has**

Donnerstag 11. Juli 2013  
**Performance Day  
 Mich Gerber**

Freitag 12. Juli 2013  
**Offene Bühne  
 Mich Gerber**

Samstag 13. Juli 2013  
**Finissage 16:00  
 Book no Bastards  
 Mich Gerber**

www.kunstnacht.ch



Migros Restaurant Interlaken:

**Sonntag geöffnet**


14. Juli bis 18. August 2013  
 10.00–17.00 Uhr

 1. August 2013  
 08.00–17.00 Uhr


Interlaken **MIGROS  
 Restaurant**

Fr. 5.7.	<b>PLATZKONZERT – TRADITIONELLE KLÄNGE AUF DEM DORFPLATZ.</b> Konzert mit dem Jodlerklub, Trychler und Alphornbläser. Langsam, wenn die Sonne sich verabschiedet, ertönen auf dem Dorfplatz im kleinen Fischerdorf in Iseltwald traditionelle Klänge. 20.30 Uhr, Dorfplatz Iseltwald.
Fr. 5.7.	<b>TYPISCH ARTOS.</b> Kommen Sie vorbei und geniessen Sie mit uns einen gemütlichen Abend mit der Live-Musik Fyrabe Fäger und einem köstlichen Buffet. 18.30 Uhr, Reservation: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Fr. 5.7.	<b>UNTERHALTUNG IM DES ALPES.</b> Blaskapelle Selve Thun. Ab 19.30 Uhr im Restaurant Des Alpes, www.deslapes-interlaken.ch
Sa. 6.7.	<b>COUNTRY- &amp; LINEDANCE, CAMPING AAREGG BRIENZ.</b> 19.00–23.00 Uhr. Livemusik mit der Texas Trail Country Band und Food.
Sa. 6.7.	<b>FLOHMARKT CAFÉ DEL AAR.</b> Mit Restaurant, KidsCamp u.v.m. Flohmarkt findet nur bei trockenem Wetter statt. 11.00–20.00 Uhr, River Lodge Interlaken.
Sa. 6.7.	<b>MORGENFAHRT AUF DAS BRIENZER ROTHORN.</b> 5.30 Uhr Abfahrt ab Brienz. Sonnenaufgang zwischen 6.30 und 7.00 Uhr. Reservationen Tel. 033 952 22 22, www.brienz-rothorn-bahn.ch
Sa. 6.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 12.00 Uhr, Konzert von den Blue Stone Stompers, Dixieland. Eintritt frei.
Sa.–So. 6.–7.7.	<b>HEILKRÄUTERTAGE IM FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> 10.00–17.00 Uhr. Bei der historischen Drogerie, www.ballenberg.ch
So. 7.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr, Konzert von Expedition Zaltamante, Verträumter Abenteuer-Jazz. Eintritt frei.
So. 7.7.	<b>SONNTAGSBRUNCH IM PANORAMA-RESTAURANT TOP O'MET.</b> Legendärer Sonntagsbrunch in unserem Panorama-Restaurant Top o'Met. Hotel Metropole, Tel. 033 828 66 66.
Mo. 8.7.	<b>KONZERT IM GRANDHOTEL GIESSBACH.</b> 18.30 Uhr. Tango-Feierabendkonzert der Musikfestwochen Meiringen, Tel. 033 952 25 25, www.giessbach.ch
Mo.–Fr. 8.–12.7.	<b>OFFENE WERKSTATT DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ.</b> Jeweils 16.30–17.30 Uhr. Meister-Lernende-Gesellen-Meister, Austausch im Handwerk, drei Generationen Geigenbauer arbeiten gemeinsam im Atelier der Geigenbauschule, www.geigenbauschule.ch
Di. 9.7.	<b>FOLKLOREKONZERT, KOHLPLATZ BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Festwirtschaft und Musik.
Di.–Sa. 9.–13.7.	<b>HOLZBILDHAUER SYMPOSIUM AUF DEM KOHLPLATZ BRIENZ.</b> 9.00–12.00, 14.00–18.00 Uhr wird geschnitzt – 22 BildhauerInnen aus ganz Europa erschaffen während fünf Tagen ein Kunstwerk am Kohlplatz Brienz. Daneben gibt es Festwirtschaft, Bar und ein vielfältiges Rahmenprogramm, www.kunstnacht.ch
Di. 9.7.	<b>KONZERT «LOUISVILLE ORCHESTRA».</b> Erfreuen Sie sich an den Darbietungen des Orchesters «Louisville Orchestra», USA. 20.15 Uhr, Kirche Gsteig, Wilderswil.
Di. 9.7.	<b>PLATZKONZERT MIT HEIMATLICHEN KLÄNGEN.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Trachtengruppe Habkern, Alphornbläser, Fahenschwinger, Ländlerkapelle «Schwyzerguess». Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr, Bärenplatz Wilderswil.

jede braucht si Insle



**a+s design**  
**möbel allenbach**  
 hintergasse 17, 3110 Münsingen  
 031 721 12 36 www.asdesign.ch




mospink **brühl**

**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**

**AHB** elektro ag  
Tel. 033 847 01 35  
www.anbelektro.ch

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
Brandmeldung, Zuko, Telematik

Leissigen  
Matten  
Schlosswil  
Oberhofen



**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

**Der Spezialist für Ihre FÜSSE**

Ihr Orthopädienschuhmacher-Meister  
berätet Sie gerne persönlich  
(von allen Versicherern anerkannt)

Stedtlizentrum Unterseen Coop 1. Stock  
Tel. 033 822 14 44 www.orthomedio.ch  
Öffnungszeiten: Mo 9–12, Di & Do 14–17 h



**Praxis für Gesundheit in Leissigen**

*bernold*

Massage, Reiki  
Lomi Lomi, Yoga

Bioresonanz  
Lebenshilfe

**Brigitte Bernold**  
Dipl. Masseurin  
Yogalehrerin  
079 126 84 43

**Annette Ast**  
NVS A-Mitglied  
Kassenzulässig  
078 783 13 43




**OEHRLI AG**

Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bödeli*

Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)



**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.



**PRAXIS FÜR  
CRANIOSACRAL  
UND PHYSIOTHERAPIE**

**In der Ruhe liegt die Kraft für ein  
gesundes Leben in Bewegung!**

Praxis für Craniosacral und Physiotherapie - Barbara Gysin  
Dipl. Craniosacral Therapeutin Cranio Suisse®. Dipl. Physiotherapeutin FH  
Bahnhofstrasse 19 - 3800 Interlaken - Tel. 076 331 18 43  
www.cranio-interlaken.ch  
Krankenkassen anerkannt.



**Podologie Schläppi**

Adrina Schläppi  
Florastrasse 17  
3800 Interlaken  
Tel. 079 764 21 84





**BRIGITTE SCHMOCKER**  
Interieur

Jungfraustrasse 6 • 3800 Interlaken  
Tel./Fax 033 821 10 33 • Mobile 079 415 46 71  
brigitte.schmocker@bluwin.ch

Vorhänge Innendekorationen  
Heimberatung • Eigenes Nähatelier • Montageservice

Mi. 10.7.	<b>KONZERT SASKATCHEWAN CHOIR.</b> Geniessen Sie den schönen Chorgesang des kanadischen Chors «Saskatchewan Choir». 20.15 Uhr, Kirche Gsteig, Wilderswil.
Mi. 10.7.	<b>INTERLAKEN IN CONCERT TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den Timeless Swissness Konzerten. Alphornbläser, Fahenschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region führen vor, was Schweizer Brauchtum & Tradition mit sich bringt. 19.30 Uhr, Kunsthausplatz Interlaken.
Mi. 10.7.	<b>KONZERT STILLER HAS AUF DEM KOHLPLATZ BRIENZ.</b> 20.30 Uhr. Anlässlich des Holzbildhauer Symposium Konzert von Stiller Has «Böses Alter». www.kunstnacht.ch
Mi. 10.7.	<b>PREMIERE: LANDSCHAFTSTHEATER BALLEMBERG «VEHSTURZ».</b> Spielbeginn 20.15 Uhr. Nach der Sage «Dr Vollechiehjer» von Albert Streich. Theateringang Ost (Brienzwiler). Gedeckte Tribüne, rollstuhlgängige Zufahrt. Tickets: www.landschaftstheater-ballenberg.ch, Tel. 033 952 10 44.
Do.–Sa. 11.–13.7.	<b>L'HEURE BLEUE – MICH GERBER BESPIELT DIE BLAUE STUNDE AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Bei guter Witterung jeweils ab ca. 19.00 Uhr. Holzbildhauer Symposium Brienz, Kohlplatz Brienz, www.michgerber.ch. Eintritt frei.
Do. 11.7.	<b>EV R BIG BAND.</b> Die EvR-Big Band Spiez, Unterhaltungsorchester mit einer klassischen Big Band Besetzung. 19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, www.kunsthauseinterlaken.ch
Do. 11.7.	<b>UNTERHALTUNG IM DES ALPES.</b> Oberländer Chörl & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau. Ab 19.30 Uhr im Restaurant Des Alpes, www.deslapes-interlaken.ch
Do. 11.7.	<b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Jodlerklub, Städelörgeler, Alphornbläser und Fahenschwinger, 20.00 Uhr, Schiffsstation Bönigen.
Fr. 12.7.	<b>VORTRAG IN DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ.</b> 15.30 Uhr. Barock-Modern-Barock. Geigengeschichten im Laufe der Zeit mit Rudolf Isler, Geigenbaumeister in Glarus und Zürich. www.geigenbauschule.ch
Fr. 12.7.	<b>UNTERHALTUNG IM DES ALPES.</b> Thunersee Musikanten Spiez. Ab 19.30 Uhr im Restaurant Des Alpes, www.deslapes-interlaken.ch
Fr. 12.7.	<b>SAGENHAFTE ST. BEATUSHÖHLEN.</b> Wandern Sie ausserhalb der regulären Öffnungszeiten mit Kerzenlaternen gemächlich durch die unbeleuchteten St.-Beatushöhlen. Lauschen Sie in verborgenen Grotten stimmungsvollen Höhlensagen aus dem Berner Oberland. Anschliessende Nachtwanderung auf dem Alten Oberländer Weg bis in die Beatenbucht (ca. 1 Std.). 18.00–22.00 Uhr, Anmeldung: Tel. 079 241 68 70, info@animahelvetia.ch
Fr. 12.7.	<b>PLATZKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG.</b> Unterhaltung mit der Musikgesellschaft Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft. 20.00 Uhr, Camping Talacker, Ringgenberg, www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr. 12.7.	<b>SOMMERKONZERT IM BURGHOF.</b> Pan Magic Bern. Bei schlechter Witterung findet das Konzert in der Burgkirche statt. 20.00 Uhr, Burg Ringgenberg, www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr. 12. & 26. 7.	<b>FISCHBUFFET IM HOTEL BRIENZ.</b> Ab 19.00 Uhr. Reservation: Tel. 033 951 35 51.
Sa. 13.7.	<b>GRILLPLAUSCH MIT MUSIKALISCHER UNTERHALTUNG.</b> Feines vom Grill a discrétion und Salatbuffet mit musikalischer Unterhaltung vom Schwyzerörgeli quartett Gernsbach Grindelwald und den Alphornbläsern Beatenberg. Reservation: Restaurant Schmocken, Tel. 033 841 01 68.
Sa. 13. & 27.7.	<b>ENERGIE-BRUNCH.</b> Brunch + Kneippen, mit Christine Friedli im Naturstrandbad Burgseeli. 9.00–12.00 Uhr, Anmeldung: Tel. 033 822 33 88, www.ringgenberg-goldswil.ch
Sa. 13. & 27.7.	<b>FLOHMARKT KURSAAL GARTEN.</b> Alljährlichen Floh-, Sammler- und Trödlermarkt im Kursaalpark. 10.00–18.00 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken.

Sa. 13. & 27.7.	<b>MUNTERMACHER-BRUNCH.</b> Vor dem Brunch werden unter fachkundiger Anleitung die Lebensgeister geweckt. Kneippen, Atemübungen oder Entspannungsübungen wecken den Hunger! 9.00–12.00 Uhr, Anmeldung erwünscht. Brigitte Schick, Sport + Fit Center, Tel. 033 822 68 68.
Mo. 15.7.	<b>KONZERT.</b> Freuen Sie sich auf das musikalisch begabte Duo Koci aus Prag. Das unterhaltsame Programm enthält Werke von Bach, Haendel und Saint-Saëns, gespielt auf Violine und Cello. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Di. 16.7.	<b>FEERSHOW AN DER AARE.</b> Die Feuerblumen sind vier junge Feerkünstlerinnen, die mit feurigem Tanz, mystischen Bildern und Musik die Sommernacht verzaubern. 20.00 Uhr, River Lodge Interlaken.
Di. 16.7.	<b>PLATZKONZERT MIT HEIMATLICHEN KLÄNGEN.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Alphornbläser, Fahenschwinger, Ländlerkapelle «Schwyzerguess». Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr, Bärenplatz Wilderswil.
Di. 16.7.	<b>EIN ABENDSPAZIERGANG FÜR SPÄTAUFSTEHER.</b> Erleben Sie auf einem Spaziergang die einmalige Landschaft in Goldswil. Markus Metzger, Natur-Drogist, erzählt über die verborgenen Heilkräfte der aktuellen Pflanzen am Wegrand und führt Sie zu energispendenden Kraftorten. Treffpunkt: 19.00 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli (Parkplatz), Anmeldung bis Montag, 15.7. (bis 17.30 Uhr) Tourist Information Ringgenberg, Tel. 033 822 33 88.
Di. 16.7.	<b>FOLKLOREKONZERT, KOHLPLATZ BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Festwirtschaft und Musik.
Mi. 17.7.	<b>FEERSHOW AUF DEM CAMPING AAREGG BRIENZ.</b> 22.00 Uhr. Nur bei guter Witterung.
Mi. 17.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Konzert von Scaphandre, Modern Jazz. Eintritt frei.
Mi. 17.7.	<b>MUSIKALISCHER GÄSTEABEND.</b> Mit den Alphornbläsern, der Trachtengruppe, dem Gemischten Chor und der Musikgesellschaft. Kleine Festwirtschaft. 20.00 Uhr, Gemeindeplatz Beatenberg, www.beatenberg.ch
Mi. 17.7.	<b>INTERLAKEN IN CONCERT TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den Timeless Swissness Konzerten. Alphornbläser, Fahenschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region führen vor, was Schweizer Brauchtum & Tradition mit sich bringt. 19.30 Uhr, Stadthausplatz Unterseen.
Mi. 17.7.	<b>«SEE YOU» AM SEE.</b> Buntes Treiben in Bönigen am Brienzensee, ein wahrer Genuss fürs Auge und Gemüt. Gemütliche Festwirtschaft mit hausgemachtem Kuchenbuffet, musikalischer Unterhaltung und spannenden Attraktionen. 17.00–22.00 Uhr, ab 20.00 Uhr Live Band. Am Quai, Bönigen, www.boenigen.ch
Do. 18.7.	<b>RECHA MARIA.</b> Die Musik der Sängerin und Songwriterin Recha-Maria zeichnet sich durch eine lebendige Emotionalität aus. Sie setzte sich auf ihrem musikalischen Weg ebenso mit klassischer Musik wie auch mit Soul, Jazz, Pop/Rock und Gospel auseinander. 19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, www.kunsthausinterlaken.ch
Do. 18.7.	<b>SENIORENTANZNACHMITTAGE CASINO KURSAAL 2013.</b> Geselliges Tanzvergnügen für Senioren mit z'Wisya va Grechu. 14.00–17.00 Uhr, Congress Centre Kursaal Interlaken, Tel. 033 826 52 52.
Do. 18.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr, Konzert von Chris Habegger, Surprise with violin & guitar. Eintritt frei.
Do.–Sa. 18.–27.7.	<b>MOVIE-NIGHTS WINTEREGG.</b> Einzigartiges Filmspektakel in einmaliger Naturkulisse. Ab 19.00 Uhr, www.jungfrau.ch/events
Fr. 19.7.	<b>FOLKLOREKONZERT AUF DEM SCHULHAUSPLATZ BRIENZWILER.</b> Ab 20.00 Uhr mit der Musikgesellschaft Brienzwiler, dem Jodlerclub Iseltwald, dem Alphornbläser Fritz Amacher.



## Lektionenplan bis Ende August

### Montag

09:15 – 10:10	fit & munter 59+	Irène
18:00 – 18:55	Zumba	Irène
19:00 – 19:55	Bodyforming	Irène

### Dienstag

18:00 – 18:55	Fitboxen	Irène
19:00 – 19:55	Zumba-toning	Karin

### Mittwoch

08:30 – 09:25	Zumba (Kinder machen mit)	Irène
10:00 – 11:00	Kanga Training	Irène
19:00 – 19:55	Zumba	Karin

### Donnerstag

19:00 – 20:00	BBP (Bauch, Beine, Po)	Irène
---------------	---------------------------	-------

### Unser Standort bis Ende August

Seestrasse 107 (Inter-Kamin), 3800 Unterseen

Keine Anmeldung erforderlich  
vorbeikommen – mitmachen – Spass haben!

### Informationen

Irène von Atzigen, 078 653 61 42



Wir freuen uns auf den neuen Standort ab September in Wilderswil.

www.s4sports.ch



VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



Tennisschule Keller  
Sport und Spass  
für Gross und Klein



Martin Keller



### Tennisunterricht

- Bambinikurse: Kinder bis 6-jährig
- Schülerkurse: Anfänger bis Fortgeschrittene
- Erwachsenenkurse: Einzel-/Gruppenunterricht
- Ferienkurse: für Junior/Innen



### Tennisplatzbetrieb

- 2 Hallenplätze
- 2 gedeckte Sandplätze „French Court“
- 3 offene Sandplätze



### Shop

- 24-Stunden Bespannungsservice
- Tenniszubehör und Tennisbekleidung

Höheweg 41, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 28 55, Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch  
www.tennisschule-keller.ch





## Haben Sie einen Eisenmangel?

FITPOINT Fitness Center, das einzige permanente 24 Std. Studio in Interlaken

079 311 13 45

seit 1986

www.interfitness.ch



feel well fitness



Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, www.feelwell-fitness.ch

**Gesund, kräftig und fit den dritten Lebensabschnitt geniessen!**

Ihre Bewegungs- und Gesundheitsexpertin Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



Fr. 19.7.	<b>PLATZKONZERT IN OBERRIED.</b> 20.00 Uhr. Schiffländte Oberried.
Fr. 19.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr, Konzert vom Anatole Buccela Trio. Eintritt frei.
Fr. 19.7.	<b>SOMMERMARKT.</b> An über 50 Ständen mit Rösslispiel, Holzwaren, Lederwaren, Keramik, Textilien aller Art, Souvenirs, Spielwaren, Musik-CD, Alpkäse, Fleischwaren, Honig und vielem mehr. 10.00–20.00 Uhr, Amman-Hofer Platz/Schuhgässli.
Fr. 19.7.	<b>ÄLPLERABE IM GASTHAUS RIEDBODEN.</b> 20.00 Uhr, musikalische Unterhaltung, Gasthaus Riedboden, Tel. 033 841 11 64.
Fr. 19.7.	<b>BEINSCHINKEN UND FRISCHES SAISONGEMÜSE.</b> Kommen Sie vorbei und geniessen Sie das köstliche Abendbuffet. 18.15 Uhr, Reservation: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Fr. 19.7.	<b>UNTERHALTUNG IM DES ALPES.</b> Musikgesellschaft Ringoldswil. Ab 20.00 Uhr im Restaurant Des Alpes, www.deslapes-interlaken.ch
Fr. 19.7.	<b>PANFLÖTENKONZERT DER PANFLÖTENGROUPE THUN-OBERLAND.</b> Geniessen Sie entspannende Panflötenklänge der Panflötengruppe Thun-Oberland. Nur bei gutem Wetter. 20.00 Uhr, Bärenplatz Wilderswil.
Sa. 20.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Konzert vom NOJA DUO. Eintritt frei.
Mo.–So. 22.–28.7.	<b>SCHNITZLERWOCHE AXALP – WANDERN WO DIE HOLZSPÄNE FLIEGEN.</b> Ab jeweils 9.00 Uhr. Während dieser Woche entstehen Kunstwerke aus Baumstrünken entlang des Schnitzlerwegs Richtung Hinterburgseeli auf der Axalp – schauen Sie den BildhauerInnen über die Schultern, www.schnitzlerweg-axalp.ch
Di. 23.7.	<b>FOLKLOREKONZERT AUF DEM CAMPING AAREGG BRIENZ.</b> 20.00 Uhr. Musik und Festwirtschaft.
Di. 23.7.	<b>DORFFÜHRUNG IN BRIENZWILER MIT HEINZ SCHILD.</b> 19.00 Uhr. Treffpunkt vor dem Gemeindehaus Brienzwiler.
Di.–Do. 23.–25.7.	<b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> Jeweils 20.00 Uhr. Konzert von Jazz Langau. Am 25. Juli zusammen mit dem Children's Jazz Quartett Russia. Eintritt frei.
Di. 23.7.	<b>KONZERT «PIANO SOLO – BLUES &amp; BOOGIE WOOGIE».</b> Thomas Scheytt gilt als «einer der besten zeitgenössischen Boogie- und Blues-Pianisten». 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Di. 23.7.	<b>PLATZKONZERT MIT VOLKSTÜMLICHEN KLÄNGEN.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Jodlerclub Unterseen, Trachtengruppe Unspunnen, Alphornbläser, Fahnschwinger, Ländlerkapelle «Oberemmentaler Ländlerfründe». Nur bei gutem Wetter. 20.00 Uhr, Bärenplatz Wilderswil.
Mi. 24.7.	<b>INTERLAKEN IN CONCERT TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den Timeless Swissness Konzerten. Alphornbläser, Fahnschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region führen vor, was Schweizer Brauchtum & Tradition mit sich bringt. 19.30 Uhr, Boss Scheune Matten (bei Coop).
Mi. 24.7.	<b>FOLKLOREABEND IM STRANDBAD BURGSEELI.</b> Folkloreabend im malerischen Strandbad Burgseeli. 20.00 Uhr, www.ringgenberg-goldswil.ch
Mi.–Sa. 24.–27.7.	<b>MOVIE-NIGHTS WINTEREGG.</b> Einzigartiges Filmspektakel in einmaliger Naturkulisse. Ab 19.00 Uhr, www.jungfrau.ch/events
Do. 25.7.	<b>UNTERHALTUNG IM DES ALPES.</b> Stadelörgeler Bönigen. Ab 19.30 Uhr im Restaurant Des Alpes, www.deslapes-interlaken.ch

<b>Do. 25.7.</b>	<b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. Mitwirkende: Jodlerklub, Städelörgeler, Alphornbläser und Fahnschwinger, 20.15 Uhr, Schiffsstation Bönigen.
<b>Do. 25.7.</b>	<b>HAMMOND EXPERIENCE.</b> Hammond-Jazz vom Feinsten mit dem Quartett des einheimischen Saxophonisten Rolf Häslar. 19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
<b>Fr. 26.7.</b>	<b>UNTERHALTUNG IM DES ALPES.</b> Evang. Brassband Interlaken. Ab 20.00 Uhr im Restaurant Des Alpes, <a href="http://www.desalpes-interlaken.ch">www.desalpes-interlaken.ch</a>
<b>Fr. 26.7.</b>	<b>DEUTSCHE SPEZIALITÄTEN.</b> Kommen Sie vorbei und geniessen Sie typische deutsche Spezialitäten vom Buffet. 18.15 Uhr, Reservation: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
<b>Fr. 26.7.</b>	<b>PLATZKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG.</b> Beim Camping au Lac. 20.00 Uhr, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
<b>Fr. 26.7.</b>	<b>FAHRT AUF DAS BRIENZER ROTHORN MIT DEM «SALON ROUGE».</b> 10.15 Uhr ab Talstation Brienz. Um frühzeitige Anmeldung wird gebeten: Brienz Rothorn Bahn, Tel. 033 952 22 22, <a href="http://www.brienz-rothorn-bahn.ch">www.brienz-rothorn-bahn.ch</a>
<b>Sa. 27.7.</b>	<b>TELL-FREILICHTSPIELE.</b> Lassen Sie sich ins Jahr 1291 entführen und erleben Sie zusammen mit Ihrer Familie bei den Tellspielen Interlaken eine unvergessliche Theateraufführung. Tellspiel-Areal, Matten, Tel. 033 822 37 22, <a href="mailto:info@tellspiele.ch">info@tellspiele.ch</a>
<b>So. 28.7.</b>	<b>KONZERT ALEXANDRE DUBACH UND CAMERATA SIGRISWIL.</b> J. S. Bach: Konzert für 2 Violinen, d-moll BWV 1043, A. Vivaldi: Die Jahreszeiten. 20.00 Uhr, Kirche Unterseen.
<b>Di. 30.7.</b>	<b>GÄSTEABEND MIT DER LÄNDLERKAPELLE WILD/DELAQUIS.</b> Geniessen Sie die traditionellen, folkloristischen Darbietungen der Ländlerkapelle Wild/Delaquis. 20.30 Uhr, Schmiedmatte Pavillon Wilderswil, <a href="http://www.wilderswil.ch">www.wilderswil.ch</a>
<b>Di. 30.7.</b>	<b>PLATZKONZERT – TRADITIONELLE KLÄNGE AUF DEM DORFPLATZ.</b> Konzert mit dem Jodlerklub, Trychler und Alphornbläser. Traditionelle Klänge auf dem Dorfplatz im kleinen Fischerdorf in Iseltwald. 20.30 Uhr, Dorfplatz Iseltwald.
<b>Mi. 31.7.</b>	<b>INTERLAKEN IN CONCERT TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den Timeless Swissness Konzerten. Alphornbläser, Fahnschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region führen vor, was Schweizer Brauchtum & Tradition mit sich bringt. 19.30 Uhr, Kunsthausplatz Interlaken.
<b>Mo.–Fr.</b>	<b>LIVE-SCHNITZEN IM SHOP DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER.</b> 9.00–12.00 Uhr und 13.30–17.30 Uhr. <a href="http://www.huggler-woodcarvings.ch">www.huggler-woodcarvings.ch</a>
<b>Jeden Mo.</b>	<b>BEINSCHINKEN IM BORTTEIG IM HOTEL BRIENZERBURLI.</b> Ab 18.00 Uhr. Ab 19.00 Uhr, musikalische Unterhaltung. Hotel Brienzerburi, Tel. 033 951 12 41, <a href="http://www.brienzerburi.ch">www.brienzerburi.ch</a>
<b>Jeden Di.</b>	<b>KUH-SCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> 18.00–19.00 Uhr bei Fuchs Holz-schnitzkurse. Anmeldung bis dienstags 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Di. &amp; Fr.</b>	<b>SWISS BARBEQUE CRUISE AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Abfahrt in Interlaken Ost um 19.45 Uhr. Geniessen Sie eine Abendrundfahrt auf dem Brienzensee. Reservation bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Di.</b>	<b>TOURISMUS-MARKT INTERLAKEN.</b> Kommen Sie vorbei und besuchen Sie unseren interessanten Tourismus-Markt mit Produkten aus dem Berner Oberland, Textilien, Strickwaren, Holzschnitzereien, Lederwaren und Kunsthandwerken. Amman-Hofer-Platz Interlaken.
<b>Jeden Di. &amp; Fr.</b>	<b>ALPKÄSEREI BESICHTIGUNG.</b> Beim Besuch einer Alphütte im Justistal erfahren Sie, wie echter Alpkäse hergestellt wird. Inkl. kleines Sennenfrühstück. Treffpunkt: 7.30 Uhr, Anmeldung erforderlich: <a href="mailto:info@beatenberg.ch">info@beatenberg.ch</a> , Tel. 033 841 18 18.
<b>Jeden Mi.–Sa. (ab 12.7.)</b>	<b>LANDSCHAFTSTHEATER BALLEMBERG «VEHSTURZ».</b> Spielbeginn 20.15. Nach der Sage «Dr Vollechiehjer» von Albert Streich. Theateringang Ost (Brienzwiler). Gedeckte

	Tribüne, rollstuhlgängige Zufahrt. Tickets erhältlich unter <a href="http://www.landschaftstheaterballenberg.ch">www.landschaftstheaterballenberg.ch</a> , Tel. 033 952 10 44 (Mo.–Fr. 9.00–11.00/14.00–16.00 Uhr).
<b>Jeden Mi.</b>	<b>DAMPFWÜRSTLIBUMMLER-TAG BEI DER BRIENZ ROTHORN BAHN.</b> Abfahrt ab Brienz jeweils 10.00 Uhr. Weitere Informationen: <a href="http://www.brienz-rothorn-bahn.ch">www.brienz-rothorn-bahn.ch</a> , Tel. 033 952 22 22.
<b>Jeden Mi.</b>	<b>KUH-SCHNITZEN IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM/MANUFAKTUR JOBIN.</b> 16.00–17.30 Uhr. Erfrischung und Zertifikat. Anmeldung bis Mittwoch 14.00 Uhr, <a href="http://www.jobin.ch">www.jobin.ch</a> , Tel. 033 952 13 00.
<b>Jeden Mi.</b>	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Ab 19.00 Uhr. Ein Spielabend für Jedermann/frau!
<b>Jeden Mi.</b>	<b>BESUCH DER LUFTWAFFE – MILITÄRFLUGPLATZ MEIRINGEN.</b> 14.00 Uhr. Anmeldung bis Dienstag, 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Mi.</b>	<b>GEFÜHRTER DORFRUNDGANG DURCH DAS SCHNITZLERDORF BRIENZ.</b> Ab 9.30 Uhr bei der Tourist Information Brienz. Anmeldung bis am Dienstag 17.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Mi.</b>	<b>NATUR- UND ERLEBNISPFAD BERGNATUR PUR – GEFÜHRTER ERLEBNIS-SPAZIERGANG IM WALD.</b> Treffpunkt 16.00 Uhr beim Riibi Ferienlager Hofstetten. Auf dem im Wald natürlich und schön angelegten Naturpfad gibt es einiges zu bestaunen. Einheimische, kompetente Erlebnisführer erläutern Zusammenhänge der Flora und Fauna. Anmeldung bis jeweils Dienstag, 18.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Do.</b>	<b>BESUCH BEI DEN MUTTERKÜHEN DER FAMILIE HEINIGER.</b> 16.00 Uhr. Anmeldung bis am Donnerstag 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus. Tel. 033 952 80 80, <a href="mailto:info@brienz-tourismus.ch">info@brienz-tourismus.ch</a>
<b>Jeden Mi.</b>	<b>BESICHTIGUNG BUNKERANLAGE FISCHBALMEN.</b> Der Infanteriebunker wurde 1941/42 erstellt. Er gehörte zu den Abwehrstellen der Schweizer Armee und ist immer noch voll ausgerüstet. Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen, Beatenbucht 9.15 Uhr, Reservation <a href="mailto:info@beatenberg.ch">info@beatenberg.ch</a> , Tel. 033 841 18 18.
<b>Jeden Mi.</b>	<b>SPIELNACHMITTAG FÜR KINDER.</b> Spiel und Spass im Panorama Hallenbad. 13.00–18.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat findet ab 13.00 Uhr eine Kinder-Disco statt. Beatenberg Tourismus, Tel. 033 841 18 18, <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
<b>Jeden Mi.</b>	<b>«MALEN AM MITTWOCH» FÜR JEDERMANN.</b> Malen am Mittwoch für Jedermann. Mit Farbpigmenten, Acryl, Strukturmasse und Sand entstehen Ihre Leinwandbilder. 9.00–12.00 Uhr. Atelier Coloris, Anmeldung: <a href="mailto:mail@ringgenberg-goldswil.ch">mail@ringgenberg-goldswil.ch</a> , Tel. 033 822 33 88.
<b>Jeden Do.</b>	<b>TELL-FREILICHTSPIELE.</b> Lassen Sie sich ins Jahr 1291 entführen und erleben Sie zusammen mit Ihrer Familie bei den Tellspielen Interlaken eine unvergessliche Theateraufführung. Tellspiel-Areal, Matten, Tel. 033 822 37 22, <a href="mailto:info@tellspiele.ch">info@tellspiele.ch</a>
<b>Jeden Do.</b>	<b>NATUR- UND WILDBEOBACHTUNG.</b> Bequem bringen Sie die Bahnen aufs Niederhorn Ihrem Ausgangspunkt zur geführten Wildbeobachtung. Ein ortskundiger Wildtierspezialist führt Sie zu den Steinbockkolonien und erklärt Ihnen die Gepflogenheiten der Tiere. Wanderzeit ca. 3.5 Stunden. Ausrüstung für die Wildbeobachtung: Gutes Schuhwerk, warme Kleidung und Regenschutz, Getränke und Verpflegung, Feldstecher und Fotoapparat, Thunersee-Beatenberg-Niederhorn Bahnen, Tel. 033 841 08 41.
<b>Jeden Do. &amp; Fr.</b>	<b>ABENDFAHRTEN AUFS NIEDERHORN.</b> Das Angebot für Geniesser. Erleben Sie den Sonnenuntergang auf dem Niederhorn bei einem Drink oder Abendessen in einem unseren Berghäusern. <a href="http://www.niederhornbahn.ch">www.niederhornbahn.ch</a>
<b>Jeden Fr.</b>	<b>BESICHTIGUNG FESTUNG WALDBRAND.</b> Die ehemalige Festung Waldbrand, ein Ort der Erfahrung und Erlebnisse hoch über dem Thunersee. Besichtigung um 14.00 und 16.00 Uhr. Dauer ca. 2 Stunden. Minimale Teilnehmerzahl 10 Personen. Warme Kleider

**designers**  
COIFFURE  INTERLAKEN

STILVOLL DURCH DEN SOMMER.  
SCHÜTZEN SIE HAUT UND HAAR MIT UNSEREN SOMMERPRODUKTEN.  
Individuelle Beratung und der einzigartige« La Biosthetique»-Service für Sie und ihn.  
Parkplätze vor dem Geschäft.

DESIGNERS COIFFURE | Nadia Rähme-Thöni & Silvia Maurer  
Höheweg 37 (Hotel Metropole) | CH-3800 Interlaken  
T 033 821 22 22 | info@designers-coiffure.ch | www.designers-coiffure.ch

LA BIOSTHETIQUE®  
PARIS 



 **JUNGFRAU SERVICES**

Gartenbau und Landschaftspflege - Liegenschaften Unterhalt

Service für Ihren Garten?  
Grünpflege, Bepflanzungen, Umänderungen



Sie rufen...  
...wir kommen!



Jungfrau Services · Untere Bönigstrasse 46 · 3800 Interlaken · Hans-Ulrich Sägesser · Tel.: 079 908 93 69 / 033 845 84 00 · www.seeburg.ch



**BOND WORLD** 007™  
PIZ GLORIA

**Schilthorn**  
Piz Gloria

www.schilthorn.ch

**frutiger**  **sarbach**

■ akupunktur ● osteopathie  
rosenstrasse 27, 3800 interlaken

japanische akupunktur  
sanfte und nachhaltige therapie  
fragen sie uns über anwendung und indikation

● www.frutiger-sarbach.ch



■ bernhard frutiger



■ marcel schaffer

■ wir freuen uns auf ihren anruf: 033 821 61 56

	und gutes Schuhwerk sind empfehlenswert. Eine Anmeldung bis am Vortag um 17.00 Uhr ist erforderlich info@beatenberg.ch, Tel. 033 841 18 18.
Jeden Sa.	<b>BROTSTAND.</b> Diverse Brotsorten der Bäckerei Christen sowie feine Artos-Spezialitäten. 8.30–10.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Jeden Sa.	<b>GLYSSIBACH FÜHRUNG – GEFÜHRTE WANDERUNG.</b> Treffpunkt 9.30 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Brienz. Dauer ca. 2.5 Stunden. Auf dem Themenweg entlang dem Glyssibach werden Sie über die Funktion der Verbauung aufgeklärt und erhalten einen Einblick in spannende Fakten rund um den Glyssibach. Anmeldung bis jeweils Freitag, 18.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Jeden Sa.	<b>ABENDRUNDFAHRT AUF DEM DAMPFSCHIFF LÖTSCHBERG.</b> Abfahrt ab Interlaken Ost 19.07 Uhr. Reservation bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Jeden Sa. & So.	<b>LAMA – TREKKING IN BRIENZ.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen, www.lama-ranch-brienz.ch. Anmeldung bei Oxi M. Flück unter Tel. 079 333 70 35.
Jeden So.	<b>ÄPLERBRUNCH AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Abfahrt ab Interlaken Ost 9.07 Uhr. Reservation bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Jeden So.	<b>ZMÖRGELE À DISCRETION.</b> Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein leckeres Frühstück. 8.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Jeden So.	<b>BBQ BRUNCH IN DER JUNGFRAU BRASSERIE.</b> 11.00 bis ca. 14.00 Uhr.
Täglich	<b>ALPHORNPRODUKTION LIVE ERLEBEN.</b> Erleben Sie live, wie ein Alphorn entsteht. Tauchen Sie ein in die Welt dieses Instruments, welches mit seinem mystischen Klang so ganz und gar in die Umgebung Habkerns passt. Täglich werktags von 10.00–12.00 und 14.00–17.00 Uhr. Bernatone Alphornbau Habkern, Im Holz, Habkern, Tel. 079 840 38 10.
Täglich	<b>LAMA-WANDERN.</b> Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen und ihren Jungen durch die Landschaft von Beatenberg. Die führende Begleitperson erzählt und erklärt auch gerne interessante Geschichten und Informationen über die Lamas. Diese individuell gestaltbare Tour mit den Lamas ist eine tolle Ausflugsvariante für Jung und Alt. Täglich auf Anfrage. Tel. 079 566 01 04.
Täglich	<b>ALPSCHAUKÄSEREI/SENNEFRÜHSTÜCK/HÜTTENABENDE.</b> Wollen Sie zuschauen, wie täglich aus der frisch gewonnen Milch auf offenem Feuer ein echter Käse entsteht? Dann sind Sie hier richtig. Zudem können Sie sich von den hausgemachten Spezialitäten der Sennenfamilie Brunner verwöhnen lassen. Eine Anmeldung: Roland Brunner, Tel. 079 208 96 31.
Täglich	<b>GRATISBESICHTIGUNG EINER IMKEREI.</b> Gerne lüftet Adrian Zurbuchen das Geheimnis, wie die Bienen zu ihrem Honig kommen. Sie erfahren anlässlich einer Besichtigung viel Wissenswertes über das Leben der fleissigen Bienen mitten in dieser schönen Bergwelt. Restaurant Alpenblick, Anmeldung Tel. 033 843 11 08.
Täglich	<b>TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT BELLINI.</b> Wählen Sie Ihr 3-Gang-Abendmenu aus der Karte unseres Spezialitätenrestaurants Bellini aus. Reservation erforderlich. mail@metropole-interlaken.ch, Tel. 033 828 66 66.
Täglich	<b>BASTELN IN DER OFFENEN WERKSTATT DER MANUFAKTUR JOBIN BRIENZ.</b> 9.00–18.00 Uhr. Ed. Jobin AG Brienz. www.jobin.ch, Tel. 033 952 13 00.
Täglich	<b>TENNIS SPIELEN IM GRÜNEN IN BRIENZ.</b> Montag–Freitag 8.00–18.00 Uhr, Samstag & Sonntag 8.00–22.00 Uhr. Reservation bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Täglich	<b>FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> 10.00–17.00 Uhr. Jahresthema: Handwerk erleben – Handwerkerleben. www.ballenberg.ch
Täglich	<b>BOOTSVERLEIH AM BAHNHOF BRIENZ (BEI GUTER WITTERUNG).</b> 11.00–18.00 Uhr. Geniessen Sie Ihre Freizeit auf dem Brienzensee und mieten Sie Pedalos, Motorboote oder Ruderboote, www.bootsverleih-brienz.ch

## AUSSTELLUNGEN DER REGION

Täglich	<b>FOTO AUSSTELLUNG «JAZZ» VON URS ZIMMERMANN IM SEEHOTEL BÄREN BRIENZ.</b> Fotografien rund um das Thema «Jazz». Seehotel Bären Brienz.
Bis Fr. 12.7.	<b>KUNST IM HAUS IM HOTEL METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Jeannette Borer in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder Tel. 033 828 66 66.
Jeden Mi. & Fr.	<b>SOMMERAUSSTELLUNG IM DORFMUSEUM.</b> Dieses Jahr feiern die Armbrustschützen Ringgenberg-Goldswil ihr 50-Jahr-Jubiläum. Dokumente, Bilder und vieles mehr wird im Museum zu bestaunen sein. Öffnungszeiten: Mittwoch und Freitag, 19.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Täglich	<b>SONDERAUSSTELLUNG IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM IN BRIENZ.</b> 9.00–18.00 Uhr. Brienzer Holzschnitzerei, immaterielles Kulturerbe und lebendige Tradition. <a href="http://www.museum-holzbildhauerei.ch">www.museum-holzbildhauerei.ch</a> , Tel. 033 952 13 00.
Täglich bis 28.7.	<b>AUSSTELLUNG VON HANS BAUMANN.</b> Aquarelle und Landschaften, Öffnungszeiten: täglich. Information Öffnungszeiten: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.

## RESTAURANTS UND CLUBS MIT MUSIK

Jeden Di.	<b>RESTAURANT CHALET.</b> Schwyzerörgeli, Jodel, Gesang und Alphorn. 20.00–22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höhweg 7, Interlaken.
Mi.–So.	<b>RESTAURANT SCHUH.</b> Musikalische Unterhaltung mit Pianist. 14.30–16.30 Uhr. Grand Café Restaurant Schuh, Interlaken.
Jeden Fr. & Sa.	<b>HOTEL METROPOLE.</b> Live Musik mit Umberto an der Metro Bar im Hotel Metropole. Mehr Informationen unter <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder Tel. 033 828 66 66.
Jeden Fr.	<b>RESTAURANT FALKEN.</b> Unterhaltung dur DJ oder diversen Bands. Ab 21.00 Uhr. Restaurant Falken, Spielmatte 8, Unterseen.
Täglich	<b>VICTORIA-BAR.</b> Live Musik. 18.30–20.00/21.30–1.00 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.
Täglich	<b>INTERMEZZO-BAR.</b> Live Musik. 18.30–19.30/22.30–23.30 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.

	<b>GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN</b> Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
Nächste Ausgabe	Die <b>VERANSTALTUNGSDATEN</b> können für die <b>AUSGABE August 2013</b> bis <b>MONTAG, 10. Juli 2013</b> an folgende Adressen gesendet werden:  <b>INTERLAKEN TOURISMUS</b> , Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, <a href="mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch">veranstaltungen@interlaketourism.ch</a> , <a href="http://www.interlaken.ch/events">www.interlaken.ch/events</a> oder  <b>BRIENZ TOURISMUS</b> , Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, <a href="mailto:info@brienz-tourismus.ch">info@brienz-tourismus.ch</a> , <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>



Reparaturen  
aller Marken  
Service  
Abgastest/Benzin  
und Diesel  
Pneu-Service usw.

Garage Balmer Bönigen AG  
Aareweg 9, 3806 Bönigen  
ph 033 823 55 25  
fx 033 823 55 26  
mobile 079 659 65 63



Bönigen...  
...haben Sie die  
15.1 km<sup>2</sup> Wohlfühlfläche  
schon besucht?



### Willkommen im Stall und Hoflädeli

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24

Tag- und Nachtdienst  
Vertrauensfirma

Hess  
Bestattungen

oberer Brienzensee ♦ Region Interlaken  
Talschaft Lauterbrunnen

Telefon 033 826 63 40

Mitglied Schweiz. Verband der Bestattungsdienste

- Zimmerarbeiten
- Innenausbau
- Umbauten
- Fassadensanierungen
- Verbesserung  
Wärmedämmung

[www.gurtner-holzbau.ch](http://www.gurtner-holzbau.ch)

Peter Gurtner  
eidg. dipl. Zimmermeister  
mobile 079 334 41 05  
ph 033 822 53 80  
Aareweg 5 . 3806 Bönigen



Suberi Bützi

**jost gartenbau gmbh**  
 Ihr Garten liegt uns am Herzen  
 3806 Bönigen  
 Tel 033 822 34 30 / Fax 033 822 34 75 / Mobile 079 311 81 20  
 jost-gartenbau.ch

Bönigen...



**SCHMIEDE  
SCHLOSSEREI  
METALLBAU**

**Samuel Jundt**  
 Gsteigstrasse 30  
 3806 Bönigen

Tel. 033 822 16 92  
 Natel 079 656 13 64

Physiotherapie



Beatrice Kaiser  
 Ruth Steger  
 Daniel Stucki  
 Sonia Dummermuth Jossi

Untere Stockteile 10 033 823 02 01, 033 822 42 22  
 www.physiointerlaken.ch  
 physios@gmx.ch

**Physiotherapeutisches Fitnessangebot  
im Bödelibad**

**METZGEREI  
STUCKI AG  
BÖNIGEN**  
 100 Jahre 033 822 29 19

Öffnungszeiten  
 Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
 6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
 Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
 Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Diverse  
Grill-Spezialitäten**

**FRIDUS KIOSK**

LOTTO – TOTO – FISCHEREIARTIKEL  
 HAUPTSTRASSE 39 · 3806 BÖNIGEN  
 TELEFON 033 822 68 08



365 TAGE OFFEN  
 MONTAG BIS FREITAG, 6.00 BIS 18.30 UHR  
 SAMSTAG, 7.00 BIS 16.00 UHR  
 SONNTAG, 8.00 BIS 12.00 UHR  
 SONNTAGS FRISCHE BACKWAREN

**Seiler au Lac**  
 HOTEL



**GUTSCHEIN**

als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein **Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft**. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.

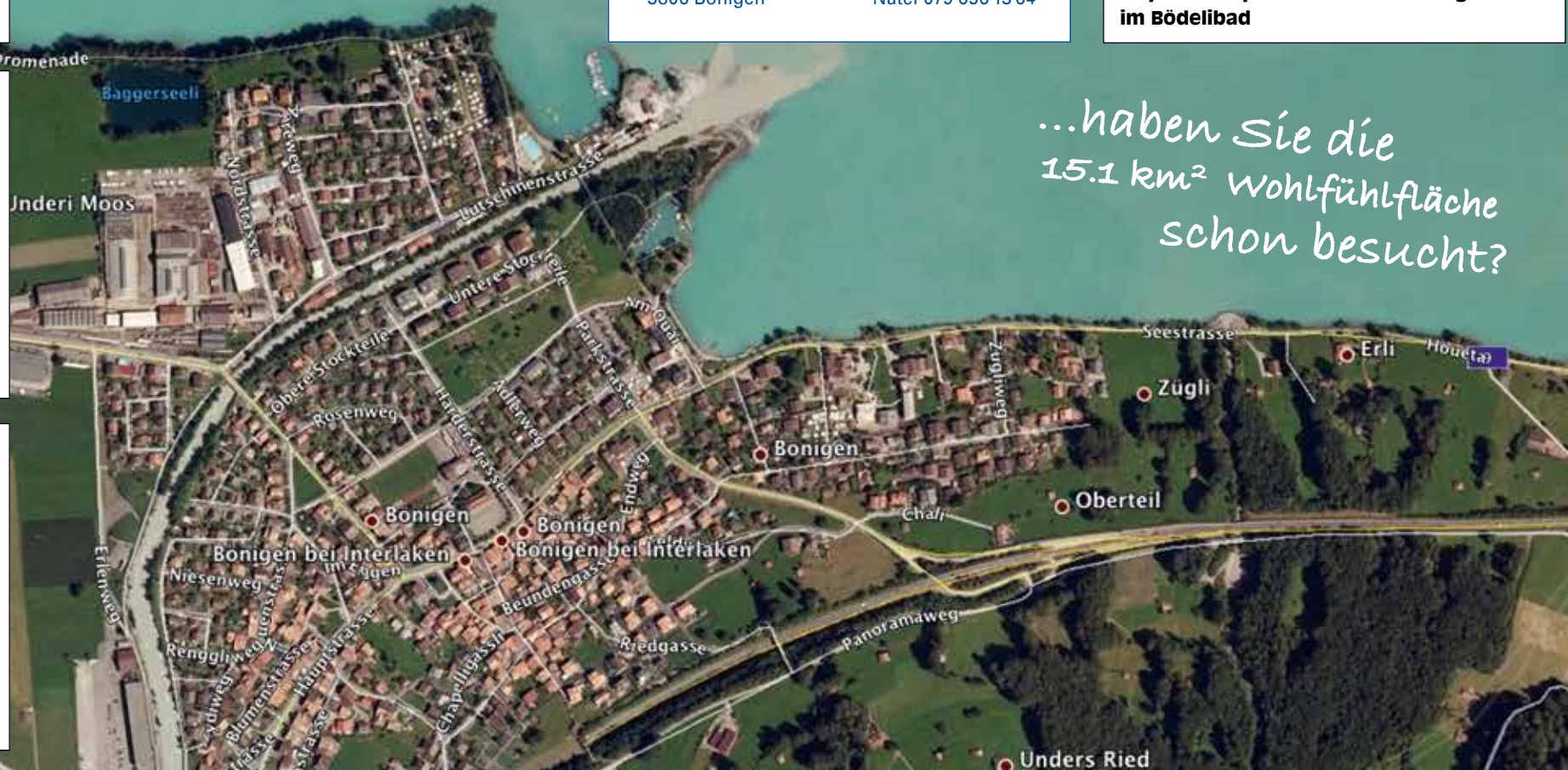
**Speziell für heisse Tage:** Sommerteller mit Fisch oder Fleisch, garniert mit frischen Salaten und als Beilage Wasabi- und Tartaresauce, Spezialbutter und Mango-Relish.  
 (gültig bis Ende Juli 2013)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Familie Zingg-Dinkel  
 Telefon 033 828 90 90 · www.seileraulac.ch · hotel@seileraulac.ch



**SCHÖNE AUSSICHTEN IM SEEHOTEL!**

Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienzsee und geniessen Sie das Ambiente im RESTAURANT ELEMÄNT!  
 Familien Hohermuth & Budd | 3806 Bönigen/Interlaken | Tel. +41 (0)33 827 0770 | www.seehotel-boenigen.ch



...haben Sie die  
 15.1 km<sup>2</sup> Wohlfühlfläche  
 schon besucht?





**Andrea Kölliker**  
dipl. Integral Coach ECA  
Therapeutin und Ausbilderin  
AUNDA-Healing  
Supporterin in Angst- und  
Stress-Situationen

Mehr Infos auf  
[www.spirit-of-life.com](http://www.spirit-of-life.com)

**XI**  
**HIGH-END  
DRUCKQUALITÄT IM  
FORMAT**

**Schlaefli & Maurer**  
Grafische Betriebe

3661 Uetendorf, Industriestrasse 12 · 3800 Interlaken, Bahnhofstrasse · 15 Telefon 033 828 80 80 · Fax 033 828 80 81 · info@schlaefli.ch

**Mit dem Nostalgiepostauto zum Sonntags-Brunch nach Saxeten**

**Hexenhaus  
zum  
Restaurant  
Pintli  
Saxeten**

**Jeden Sonntag:  
Abfahrt 09.15 Uhr  
beim Ostbahnhof.  
Zusteigeorte:  
Hotel Sonne Matten  
09.25 Uhr.  
Bahnhof Wilderswil  
09.30 Uhr.**

**Rückfahrt:  
Ab Saxeten  
12.30 Uhr.**

**Anmeldung  
unbedingt nötig:  
Telefon  
079 - 329 87 04**

Ihr Besuch freut uns: Erwin und Ruth Balmer, Gastgeber  
Ulrich Blaser, Nostalgiepostauto, 3800 Unterseen



## Burg-Chilbi

Freitag bis Sonntag, 19. bis 21. Juli 2013

### Freitag: Blues-Nacht

20.00 Uhr: Crazy Mofos  
22.00 Uhr: Andy Egert Blues Band  
Eintritt Fr. 5.-

### Samstag: Burg-Chilbi

20.00 Uhr: Türöffnung  
20.30 Uhr: Rimo-Quintett  
Tambourenshow &  
Mitternachtsverlosung  
Eintritt Fr. 10.-

### Sonntag: Burg-Familienplausch

11.00 Uhr: Frühschoppen mit dem  
Rimo-Quintett anschliessend  
Tanz und Unterhaltung mit  
Paul's Musik Express  
13.30 Uhr: Mini Playback-Show  
16.00 Uhr: Konzert der MG Ringgenberg





## FÜR FISCHLIEBHABER

PRÄSENTIEREN WIR UNSER TRADITIONELLES

# FISCHBUFFET

12. & 26. JULI UND 2. / 16. & 30. AUGUST 2013

AB 19.00 UHR

CHF 75.– PRO PERSON

RESERVATIONEN WERDEN BIS MITTWOCHABEND VOR DEM ANLASS ERBETEN.

IHRE GASTGEBER

BEATE UND BEAT WETTACH UND TEAM

TELEFON 033 951 35 51



KIRCHGEMEINDE  
RINGGENBERG

VEREINE 7113

## Sommerkonzert im Burghof Ringgenberg

Freitag, 12. Juli, 20.00 Uhr

Magische Momente beim Panflötenkonzert. Interpretieren: Siegfried und PanOrchester Bern.

Freie Kollekte/Pausengetränk. Bei schlechter Witterung findet das Konzert in der Burgkirche statt.



**zumstein elektro**

3706 Leissigen 079 311 10 18

Elektro Installationen  
Haushaltapparate  
Reparaturen  
TV/Sat-Anlagen  
Telefon/EDV  
Photovoltaik

### Machen sie ihren Strom selber

Wir planen und bauen ihre Photovoltaikanlage für die Stromproduktion welche die höchsten technischen und ästhetischen Ansprüche erfüllen.

Unsere Dienstleistung beginnt bei der Planung, setzt sich am Objekt bei der Dachkonstruktion fort und endet bei der Einspeisung der Energie im öffentlichen Netz.

[www.zumstein-elektro.ch](http://www.zumstein-elektro.ch)



◆ FLÜBO ◆

Haus für schönes Wohnen

**Plissees und Rollos**

funktionell, wohnlich, platzsparend

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

**Fusspflegestudio**

**Margrith Inäbnit**

Rugenstrasse 4  
3800 Matten  
078 624 17 12  
[meggi.inaebnit@bluewin.ch](mailto:meggi.inaebnit@bluewin.ch)



## URCHIGES RINGGENBERG

**Ringgenberg**  
Goldswil, Niederried  
Interlaken - Switzerland

Mittwoch 3. Juli, ab 17.00 Uhr

Grosser Festakt bei der geschichtsträchtigen  
Häusergruppe Schlossweid und im Burghof.

- Brotbacken
- Eseli Reiten
- Folkloristische Darbietungen
- Konzert von Face the Music im Burghof

Findet nur bei schöner Witterung statt! Informationen:  
Tourist Information Ringgenberg, Telefon 033 822 33 88

*Berggastronomie in seiner schönsten Form!*



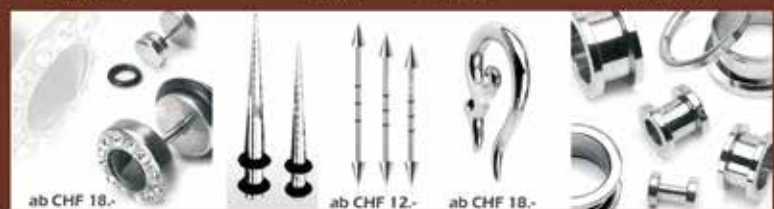
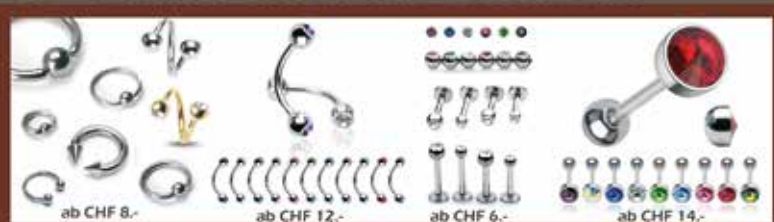
### Bergrestaurant Planalp 1341 m.ü.M.

Tel. 033 951 12 31  
www.berghaus-planalp.ch

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

## MERCURIO

vis-à-vis Westbahnhof  
Trend Shop  
Bahnhofstrasse 33 - 3800 Interlaken - Tel. 033 822 43 75



## Tierheilpraxis BEO

Wohlbefinden. Fitness. Vitalität für Ihr Tier.

### Bioresonanz und Naturheilkunde für Hunde, Katzen, Pferde, Nutztiere und Heimtiere

Tierheilpraxis BEO  
Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15  
info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch

## MAGNOLIA'S Body Balance

**JULI-AKTION:**  
Auf jede Fusspflege  
Fr. 5.- Ermässigung  
(Gültig bis am 22. Juli)

„Zeigt her Eure Füsse“

Magnolia Lörtscher-Cruz  
Dipl. Fussreflexzonen-Masseurin,  
Zert. Fusspflegerin & Naildesignerin

Niesenstrasse 3, 3800 Interlaken  
Termine nur auf Voranmeldung **079 798 04 13**

## Handy-Hüllen

i-Phone & Samsung



## VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

VEREINE 7113

## Kunsthau Interlaken

### Veranstaltungen im Juli

Donnerstag, 4. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Dean Wilson and the Chili Poppers**

2. TOI Sommer-Jazz-Konzert

Mit heissem Rock'n'Roll und Rockabilly ser-  
viert die Band frischen Rocka-Chilli.

Donnerstag, 11. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**EvR Big Band 3. TOI Sommer-Jazz-Konzert**

Das Repertoire der EvR-Big Band umfasst  
klassischen Swing, Latin Melodien sowie  
populäre Rock- und Popsongs.

Sonntag 14. Juli, 11 Uhr **Klassik**  
**Matinee der Mendelssohn Gesellschaft in  
memoriam Lili Wach Mendelssohn**

35.- | Mitglieder 25.- | Studenten 10.-  
Aiman Mussakhajayeva (Kasachstan), Geige;  
Bruno Canino, Klavier. Werke von Brahms,  
Beethoven, Mendelssohn Bartholdy u.a.

Donnerstag, 18. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Recha Maria Singer, Songwriter**

4. TOI Sommer-Jazz-Konzert

Die Musik von Recha Maria zeichnet sich  
durch grosse Emotionalität aus, groovig und  
gradlinig und doch sehr intim, manchmal  
auch verträumt ... «Soul-Pop» vom Feinsten!

Donnerstag, 25. Juli, 19.30 Uhr Eintritt frei  
**Hammond Experience** **Jazz**

5. TOI Sommer-Jazz-Konzert

Rolf Häsler, ts | Niels Frederiksen, hammond |  
Stephan Urwyler, git | Markus Schenk, dr  
Die vier Musiker garantieren einen vergnü-  
glichen Jazzabend auf höchstem Niveau.

### Ausstellung **Expressiv|Exzessiv**

16. Juni bis 18. August 2013

Werke der wichtigen Schweizer Expressio-  
nisten Ignaz Epper, Fritz Pauli und Johann



Luciano Castelli, Chinatown, 1981, Pigmentfarbe auf Leinwand, 280 x 320 cm

Robert Schürch im Dialog mit Malerei von  
Luciano Castelli und Martin Disler.

**Öffnungszeiten:** Mittwoch bis Samstag, 15  
bis 18 Uhr | Sonntag, 11 bis 17 Uhr | Montag  
und Dienstag geschlossen.

**Vernissage:** Samstag, 16. Juni 2013, 17 Uhr

### Führung durch die Ausstellung mit Vorführung der Filme

**VENISE** (Venezian fairy tale), Film von Luciano  
Castelli + Knut Hoffmeister | Venedig, 1984.  
**RAUM VOLLER SPIEGEL**, Film von Rainer Fet-  
ting und Luciano Castelli | Lanzarote, 1982.

16. Juni | 7. Juli | 28. Juli | 11. August 2013,  
jeweils Sonntagmorgen, 11 Uhr (mit Apéro),  
Freitag, 2. August 2013, 18 Uhr (mit Apéro),  
Sonntag, 18. August (Finissage), 16.30 Uhr.  
Eintritt inkl. Führung und Film 12.- | Ermässigt  
6.- (ohne Apéro), Dauer insgesamt: 90 Min.

Kunsthau Interlaken  
Jungfraustrasse 55  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 61  
www.kunsthau  
interlaken.ch



**Jeweils Freitag um 18.15 Uhr  
Buffetabend!**

05. Juli Typisch Artos  
Live-Musik mit den Fyrabe Fägern  
19. Juli Heisser Schinken und Gemüse  
26. Juli Deutsche Spezialitäten

Änderungen vorbehalten!

CHF 35.00 pro Person inkl.  
Salat- oder Antipastibuffet sowie Dessertbuffet

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)

# Feuerwerk

**Direktverkauf ab  
Fabrik**  
(-> Nur Barzahlung möglich <-)

**20. Juli bis  
1. August 2013**  
**Mo-Fr 9.00-12.00 Uhr**  
**13.15-18.00 Uhr**  
**Samstag 9.00-17.00 Uhr**  
**1. August 9.00-16.00 Uhr**

*Kleine Preise - grosse Auswahl*

**HAMBERGER SWISS PYROTECHNICS AG**  
**Feuerwerksfabrik**  
**3854 Oberried am  
Brienzersee**  
**[www.hamberger.ch](http://www.hamberger.ch)**  
**[office@hamberger.ch](mailto:office@hamberger.ch)**

# Sommer Fest Niederried

## Sommer-Fest Niederried

**Freitag und Samstag, 26. und 27. Juli 2013, beim Schulhaus am See**

**Freitag, 26. Juli 2013**

Ab 19.00 Uhr: Heimatabend  
Ab 22.00 Uhr: Dream Sound (D)

**Samstag, 27. Juli 2013**

13.00 bis 16.30 Uhr: Chriesistein-Plausch-  
spucken für Jedermann! Die Besten der  
Plauschspucker qualifizieren sich für die  
Schweizermeisterschaft.  
16.00 bis 18.00 Uhr: Märli-Erzählerin und  
Kinder-Schminken. Für alle Kinder Gratis-  
Spaghetti offeriert von der Raiffeisen-  
bank Ringgenberg.  
17.00 bis 18.30 Uhr: **Schweizermeister-  
schaft im Chriesistein-Spucken**  
Ab 19.00 Uhr: Bermudas – Party- und Co-  
verband, Jodlerclub Unterseen

**An beiden Tagen**

Schiessbude, Lendti-Kaffee, Büchsen-  
werfen, Barbetrieb

Der Aktivverein und die Feldschützen  
wünschen viel Spass!

Infos unter:  
[www.fsniederried.ch](http://www.fsniederried.ch)



Bermudas – Party- und Coverband



Dream Sound (D)



## Barbecue-Plausch im Bären Wilderswil

Jeden Mittwochabend ab 19.00 Uhr  
Geniessen Sie auf unserer  
wunderbaren Aussichtsterrasse  
gluschtige Grillspezialitäten mit einem  
grossen Salatbuffet à discrétion  
CHF 39.00 pro Person

Hotel Bären Wilderswil  
Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»  
Oberdorfstrasse 1 · 3812 Wilderswil  
[www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
Erika & Bernard Müller  
Gratis Parkplätze · Telefon 033 827 02 02

**NOSS**

- 9. und 10. Schuljahr
- Bürofachdiplom VSH
- Hotelhandelsdiplom hotellerieuisse
- Eidg. KV-Abschluss

die noss in spiez  
macht schule

[www.noss.ch](http://www.noss.ch)

**Schulzentrum**



Landgasthof  
**Hirschen**  
CH-3800 Interlaken-Matten

## Fleisch vom heissen Stein mit diversen Beilagen

\* Schweizer Spezialitäten,  
wie z.B. Kutteln, Kalbskopf, Berner Platte u.s.w.

\* Verschiedene Röstispezialitäten

\* Fleisch-, Käse- und Schokifondues

**Täglich von  
11.00 bis 24.00 Uhr geöffnet.**

**HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN**  
Hauptstrasse 11, 3800 Matten  
033 822 15 45  
[www.hirschen-interlaken.ch](http://www.hirschen-interlaken.ch)



**einmal im Leben...**

...mit Francine Jordi singen?

...mit Matthias Glarner Schwingen?

...sich mit Luca Hänni  
als Superstar fühlen?

**Radio BeO machts  
möglich!**

**Im BeO-Sommerprogramm  
8. Juli – 11. August**

**96.8 MHz**  
[www.RadioBeO.ch](http://www.RadioBeO.ch) / [www.BeO.FM](http://www.BeO.FM)



## CBB – Circus Bajazzo Brienz

**Das Kindercircusprojekt Circus Bajazzo Brienz startete im Sommer 2010 als Projekt der ev.-ref. Kirchgemeinde Brienz.**

Im Rahmen dieser einwöchigen Veranstaltung erfahren Kinder und Jugendliche im Alter ab sieben Jahren, dass im Circus jede und jeder mit seinen Stärken und Schwächen gebraucht wird und so zum Gelingen eines Gesamtkunstwerks beiträgt. Ein Leistungsausweis ist nicht Vorbedingung, im Circus wird auch nicht gefragt nach Schulnoten oder Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen oder religiösen Gruppe – jede und jeder ist willkommen und wichtig.

Die Teammitglieder bringen zum Teil Erfahrungen aus der Circusarbeit mit, aber auch ehemalige «Circuskinder» sind dabei und, besonders erfreulich ist, dass ehemalige Konfirmandinnen sich für eine Mitarbeit haben begeistern lassen – eine wichtige Voraussetzung dafür, dass unsere Vision in Erfüllung geht: Der Circus Bajazzo Brienz möge noch lange bestehen und zu einer festen Institution werden!



Im Circus entdecken und lernen die Kinder neue Fähigkeiten (Akrobatik, Tanz, Zaubern, Clownerie, Feuerspucken, Einradfahren, Jonglieren usw.), die sie sich zuvor nie zugetraut haben, und sie erfahren, dass Solidarität Kräfte schenkt, die man zuvor an sich nicht wahrgenommen hat: Die älteren Kinder helfen den jüngeren, und diese wiederum lernen, den älteren zu vertrauen.

Damit ein solches Projekt gelingt, ist eine breite Vernetzung Voraussetzung:

- Gemeinde Brienz (kostenlose Benützung der Infrastruktur – Rasenplatz beim Schulhaus Kienholz und Turnhalle)
- Ev.-ref. Kirchgemeinde Brienz (Benützung Kirchgemeindehaus und Defizitgarantie)
- Abwartleute Turnhalle und Kirchgemeinde (Mehraufwand)
- Eltern der Kinder, die uns ihr Vertrauen schenken
- Sponsoren (Unterstützung mittels Geld und/oder Naturalien)
- Besucherinnen und Besucher jeden Alters der Vorstellungen



Unter Anleitung einer Leiterin, eines Leiters erarbeiten sie während der Trainings Nummern, die in zwei abendlichen Vorstellungen am Ende der Woche präsentiert werden. Sie lernen, während einer Woche konzentriert zu arbeiten und manchmal auch, sich durchzubeissen. Und: Sie lernen den Umgang mit Möglichkeiten und Grenzen, mit Erfolg und Scheitern.

Viele Menschen tragen zum Gelingen dieses Projekts bei und leisten damit einen unermesslichen Beitrag an ein Stück Jugend- und vor allem Friedensarbeit!

### Datum der Vorstellungen

**26. und 27. Juli 2013, je 19.30 Uhr**

**Circuszelt auf dem Turnplatz  
beim Schulhaus Kienholz, Brienz.**

Weitere Infos, Fotos  
und Video:  
[www.kirchebrienz.ch](http://www.kirchebrienz.ch)

## PATIENTENINFORMATION



## TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR IN INTERLAKEN



**Herr Bin GU, Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)**

### Ausbildung

– Studium mit Bachelor-Abschluss in Tianjin, China:  
College für Traditionelle Chinesische Medizin (1985–1990)

### Tätigkeiten

– Tianjin Hongqiao-Spital, China, als TCM-Arzt (1990–2002)  
– Arbeit als TCM-Therapeut in China, davon 4 Jahre an der Klinik in Shizhen (2002–2007)  
– Arbeit als TCM-Therapeut und Unterricht an verschiedenen Institutionen in Grossbritannien (2007–2011)

### Unser Angebot

- Akupunktur An-Mo/Tui-Na
- Elektroakupunktur
- Moxa/Moxibustion
- Ohrakupunktur
- Phytotherapie
- Schröpfen
- Zungendiagnose



Herr Bin GU, Therapeut für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, Fax 033 828 12 13, EMR 24628 ZSR C462877  
Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: [tcm-interlaken@tcnet.ch](mailto:tcm-interlaken@tcnet.ch), [www.tcm-interlaken.ch](http://www.tcm-interlaken.ch)



**Sonnenuntergang genießen**  
bei einem feinen Fitnesssteller, Käseschnitte  
oder einem Dessert

Restaurant Axalp Stübli  
Hittboden 1420, 3855 Axalp  
Tel. 079 303 07 83 E-Mail: axalp-stuebli@bluewin.ch

**Bödeli Brocki** stark reduzierte Preise!

**SONDERVERKAUF**

Öffnungszeiten  
Mo bis Fr 09:00 - 11:45 Uhr  
14:00 - 18:00 Uhr  
Sa 09:00 - 16:00 Uhr

ZENTRUM  
SEEBURG

Bödeli Brocki | Unt. Bönigstrasse 46 | 3800 Interlaken | 033 845 84 27

**elementnails**  
Nails - Feet - Lashes

079 378 28 35  
www.elementnails.com



Die Isenfluh-Sulwald-Bahn fährt täglich ins einzigartige Wandergebiet!

Prächtiges Panorama beim Sulwald-Stübli.

Trottifahrten zwischen Sulwald und Isenfluh.

Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar

**LIS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald  
CH-3822 Isenfluh • Tel. 033 855 22 49  
www.isenfluh.ch • info@isenfluh.ch

**WAT PHOO KLASSISCHE THAI-THERAPIE** <sup>®</sup>™ **IN BERN SEIT 2004**

traditionelle Thai-Massage hilft bei:

- Kopfweh, Migräne + Schleudertrauma
- Nacken- + Schulterproblemen
- Nervenbeschwerden + Ischias
- Verspannungen + Erschöpfung
- und aktiviert die Selbstheilungskräfte des Körpers

Aroma-Öl-Massage wirkt entspannend, erfrischend und regenerierend

Fussreflexzonen-Massage: Jede Zone auf der Fusssohle steht in Verbindung mit einem Körperorgan. Massage der Zonen hilft bei Verdauungs- + Kreislaufproblemen, Rheuma u. a. m.

**WAT PHOO**  
KLASSISCHE THAI-THERAPIE

**Höheweg 195, 3800 Interlaken / 033 821 24 82 / www.watphoo.ch**

Mo bis Sa 10.00 bis 20.00 30' 50.- / 60' 80.- / 90' 110.- / 120' 140.- Kreditkarten akzeptiert

GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT

Im Juni, Juli und August im Jungfrau Restaurant grilliere

**S'ISCH GRILLSAISON**

Im Summer heize mir für öich dr Grill wieder y!  
Uf üsere sonnige Terrasse und im Restaurant erwarte öich interessant Grill-Menüs mit delikate Bylage.  
Um ds Erläbnis abzurunde, het üses Chuchi-Team feini Dessär u Glace-Kreatione vorbereitet.

Jungfrau Hotel • Schulgässli 51 • 3812 Wilderswil • Tel.: 033 845 85 00 • info@jungfrau-hotel.ch • www.jungfrau-hotel.ch



## Die Schloss-Highlights im Juli

### Neue Dauerausstellung



Bildnachweis Albrecht Kauw – der Segen des Landes, 1662 Öl auf Leinwand, Privatbesitz

#### Aus Küche und Garten

#### «Tafelfreuden, Ernährung und Umwelt im 15. bis 17. Jahrhundert»

Als Umschlagplatz von Produkten und Schaltzentrale des herrschaftlichen Haushalts thematisiert die Küche die Lebensumstände und das Auskommen im Schloss. Harte Arbeit und Genuss, Mangel und Überfluss treffen aufeinander und verweisen auf die schwierigen Aufgaben von Schlossherrin und Gesinde. Zur Ausstellung ist ein Kräutergarten nach historischem Vorbild angelegt worden.

#### Weitere Veranstaltungen

#### Dienstag, 2. Juli 2013, 18.00 Uhr Buchvernissage

«Adlige Selbstbehauptung und höfische Repräsentation – Die Freiherren von Strättligen»

Im Anschluss an die Präsentation des Buches besteht die Möglichkeit, die Ausstellung zu den Freiherren von Strättligen zu besuchen. Ein Page des Minnesängers Heinrich von Strättligen führt durch den Abend. Die musikalische Umrahmung durch die Chünizer Spiellüt steht ganz im Zeichen von Minnesang und mittelalterlicher Musik.

#### Samstag, 6. Juli 2013, 14.00 Uhr Frauen im Schloss

Führung mit Isabelle Reich  
Eintritt: CHF 13.– inklusive Führung und ein Glas Wein

#### Sonntag, 28. Juli 2013, 11.00 Uhr Turnier und Minnesang – Ritterliches Leben auf der Burg Spiez

Führung mit Barbara Egli  
Eintritt: CHF 13.– inklusive Führung und ein Glas Wein

#### Familienangebote während den Schulferien



#### Zeitreisen ins Mittelalter für Kinder ab 9 Jahren

Mit dem **Knappen Ulrich von Greyerz** geht's in den mittelalterlichen Turm zu Heinrich von Strättligen, dem ersten urkundlich bezugten Schlossherrn von Spiez. Mit **Hofnarr Hänsli** geht es ins Spätmittelalter, als Adrian von Bubenberg Schlossherr von Spiez war. Das Kartenset ist erhältlich zu CHF 5.–.

#### Öffnungszeiten Schloss

Montag  
14.00–18.00 Uhr

Dienstag–Sonntag  
10.00–18.00 Uhr

www.schloss-spiez.ch



...haben Sie die  
21.9 km<sup>2</sup> wohlühlfläche  
schon besucht?

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
www.dulac-iseltwald.ch

Iseltwald...



Beliebter Ferienort  
am Brienersee

Direkt neben der Schiffstation · Grosser Seegarten  
Räumlichkeiten geeignet für Hochzeiten  
und Gesellschaften bis 150 Personen  
Gepflegte Spezialitätenküche/Fischküche  
\*\*\*

Familie Hornberger & Hornung · 3807 Iseltwald  
Telefon 0041-33 / 845 13 13



Das kleine Paradies am Brienersee

Geniessen Sie unser  
**BELLEVUE-FISCHTELLER** direkt am See.

**Hotel Bellevue**  
Jeannette und Andreas  
Unterberger - Tschan  
3807 Iseltwald  
Tel 033 / 845 11 10



**Abegglen Werft**

3807 Iseltwald + 3855 Brienz  
Telefon 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

## Weben, Bernhard Müller im Grimsel Hospiz und Weingenuss erleben

**Aktuell:**

### Weben

Im **Web-Schnupperkurs** erfahren Sie die Grundlagen des Webens und kreieren Ihr erstes Werkstück (Stirnband, Lesezeichen...). In der **Web-Werkstatt** (Grundkenntnisse Voraussetzung!) zeigen wir Ihnen, wie Sie mit anderen Materialien spielen und die eigene Kreativität ausleben können.

Kursleitung: Nicole Günthert, Textilgestalterin Handweben EFZ, Gadmen  
Kursort: Gadmen, Bühl

**Schnupperkurs:** Freitag, 23. und 30. August, 13.30 bis 17.00 Uhr.  
Samstag, 31. August, 8.30 bis 12.00 Uhr  
Preis: CHF 195.–

**Werkstatt:** Freitag, 13. September, 13.30 bis 17.00 Uhr. Samstag, 14. September, 8.30 bis 12.00 Uhr  
Preis: CHF 125.–

### Bernhard Müller im Grimsel Hospiz

Der Kenner der Länder rund um den Himalaya entführt uns in fremde Gegenden und erzählt mit Wort und Bild vom einfachen aber auch schönen Leben in diesem Teil der Welt.

**Sonntag, 25. August, 17.00 Uhr**  
Grimsel Hospiz  
Eintritt: CHF 20.– inkl. Apéro riche

### Weingenuss/Weingeschichte erleben

Ob Laie oder Kenner, lassen Sie sich in lockerer Runde in die Welt der edlen Weine – im reichhaltigen Weinkeller vom Hotel Handeck – entführen und lernen Sie die Praxis der Weindegustation und die Geschichte der Weine (besser) kennen.

Gastgeber: Stefan Hauser, Restaurationsleiter, Grimselhotels KWO  
Anzahl: 1 mal, jeweils Montag-Abend

**Daten:** Montag, 9. September

**Französische Weinkultur**

Montag, 16. September

**Weine der Bündner Herrschaft**

Montag, 23. September

**Weinregionen im Tessin und Italien**

Montag, 30. September

**Welcher Wein zu welchem Essen?**

Zeit: 19.45 bis 22.00 Uhr

Kursort: Weinkeller Hotel Handeck, Guttannen

Preis: CHF 79.– pro Abend (inkl. Imbiss)

CHF 150.– pro Abend für Ehepaare

Teilnehmer: mindestens 4 Personen

Taxidienst: auf Anfrage ab Meiringen möglich. Abfahrtszeit: 19.15 Uhr

### Anmeldung

VHS Oberhasli/Region Brienz  
Telefon 033 971 38 62  
info@vhs-zib.ch

Volkshochschule  
Oberhasli/Region Brienz  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62  
info@vhs-zib.ch  
www.vhs-zib.ch

Viele weitere  
interessante Kurse:  
www.vhs-zib.ch

Sommerpause Hatha Yoga:  
13. Juli - 4. August 2013

Neuer Anfängerkurs ab  
Montag, 19. August 2013

**yoga-center.ch**

kammistrasse 11 | Interlaken  
info@yoga-center.ch  
079 753 61 91

Gilt als Bon für 1. Gratis-Probelektion in  
allen Yogakursen bis 30. September 2013

**VITA CONTOUR**

... GEZIELTE REDUKTION VON PROBLEMZONEN

- Sichtbare Erfolge nach nur wenigen Behandlungen
- Gezielte Problemzonenbekämpfung
- Schonendes Verfahren
- Keine OP, keine Nebenwirkungen
- Schweizer Medizinprodukt

VitaContour, Hanna Theiler, Simmentalstrasse 24, 3752 Wimmis  
T 033 657 00 11 E hanna@vitacontour.ch I www.vitacontour.ch

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause. Bödeli-/BrienInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

**Kätzinnen FLOH und KAYA** ■ Getigert und getigert/ weiss ■ Ca. 3 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Auslaufgewohnt ■ Zutraulich. Floh und Kaya sind Geschwister und verstehen sich sehr gut. Deshalb möchten sie gerne zusammen in ein neues



Zuhause einziehen. Floh ist die dominante, Kaya ist etwas schüchterner aber sehr verschmust. Floh sorgt immer für Ordnung, ist sehr wachsam und ebenfalls anhänglich. Die beiden möchten gerne Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend.

**Kater CHARLY & Kätzin MIA** ■ Getigert/ weiss und getigert ■ 1 Jahr alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft,



kastriert und gechipt ■ Auslaufgewohnt ■ Zutraulich. Charly und Mia sind zwei problemlose, aufgestellte und sehr liebe Katzen. Mia ist die lebhaftere und Charly eher der Gemütliche. Sie spielen noch gerne und mögen Kinder. Da sie sich gut verstehen, möchten sie gerne zu zweit in ein neues Zuhause einziehen. Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend wäre ideal für die Beiden.

**Kätzin JULIA** ■ Hellrot getigert ■ Ca. 2 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Auslaufgewohnt ■ Hundegewohnt ■ Sehr zutraulich. Julia ist eine sehr liebe und zutrauliche Katze. Sie mag Menschen sehr und wird gerne «gschöset». Mit katzengehohten Hun-



den hat sie keinerlei Probleme und mit anderen Katzen kommt sie auch gut aus. In einem Haushalt, wo sie viel Menschenkontakt hat und auch etwas verwöhnt wird, würde es Julia bestimmt gefallen.

Ab Ende Juni sind verschiedene junge Katzen abzugeben. Alle sind leukosegetestet, entwurmt, geimpft und gechipt. Nach der Eingewöhnungszeit möchten sie auch gerne Auslauf. Ebenfalls würden sie auch gerne mit einem Geschwister zusammen in ein neues Zuhause einziehen.

**Kontakt für Katzen:**  
Katzenauffangstation  
TSVI Gisela Hertig  
3806 Bönigen  
Telefon 033 823 80 08  
katzenauffangstation.ch

Weitere Tiere finden Sie unter:  
tierschutz-interlaken.ch

Alle Tiere werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.

### Aluminium-Fensterläden



Lamellenstoren  
Rollläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



**fusspflege**  
fussreflexzonen-  
behandlung  
auch mobiler dienst  
tel: 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstr. 27  
3800 Interlaken

gepflegt - entspannt - gesund

geschenkgutscheine

**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

Bei uns liegen Sie richtig!

Boxspring-Betten · Matratzen  
Duvets und Kissen  
Alles für einen erholsamen Schlaf

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch

## Herzlich und kompetent



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Jakob Zürcher

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**

Rugenparkstrasse 9 • 3800 Interlaken • Tel. 033 823 30 35

Neu in Brienz und Umgebung • Nachfolge von Ernst Turtschi AG • Tel. 033 851 10 00

www.thomasrubin.ch

## HUNDE PHYSIOTHERAPIE

LEIDET IHR HUND UNTER:

- ALTERSBESCHWERDEN?
- ERKRANKUNG AN GELENKEN?
- VERLETZUNG NACH UNFALL ODER KAMPF?
- NERVÖSEN BESCHWERDEN?
- ÄNGSTLICHKEIT?

WIR HELFEN IHREM VIERBEINER BEI DER GENESUNG!

WWW.HUNDFYSIO.COM

JEANNINE BOSBOOM  
079 635 23 78

WWW.DOGFYSIO.CH

VIVIANE BOSBOOM  
079 389 94 77

Gutes aus unserem TK-  
Frischfleisch-Angebot. z.B.:



Rindfleisch mit 70% Herz	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch mit 70% Herz	1000 g	Fr. 5.50
Rind Pansen grün	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch pur	500 g	Fr. 3.50
Pferd pur	500 g	Fr. 4.50
Geflügel Karkassen	500 g	Fr. 4.50

Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin,  
Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung





**medialsensea ursula baumgartner**

Tierkommunikation, Lichtarbeit, Jenseitskontakte  
 kreuzackerweg 11, 3800 matten bei interlaken  
 079 487 87 79, 033 821 63 53  
 sissi.66@hotmail.com, www.medial-sensea.ch  
 Beraterin Eisu – TV



**Zaunteam**  
 Zaunteam – Sicherheit  
 die sich sehen lassen kann

**Zäune und Tore**

Profitieren Sie von der grössten Auswahl an Zäunen und Toren!  
 Fordern Sie jetzt den Zaunkatalog mit 160 Seiten an oder verlangen Sie eine kostenlose Zaunberatung vor Ort!

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
 Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
 Tel. 033 823 11 92  
 frutiger@zaunteam.ch




**SANDROSE KRISTALLQUELLE**

**Schungit**  
 Stein der Lebensenergie

Er hat die einzigartige Eigenschaft, sich nie negativ aufzuladen.  
 Anhänger, Kugeln, Pyramiden, Würfel etc. finden Sie in bei uns.  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
 Rosenstrasse 5, Interlaken  
 www.sandrose-mineralien.ch



**bühler**  
 Podologie Praxis

Nina Bühler  
 Podologin EFZ

Gütliweg 23  
 3706 Leissigen  
 079 288 85 57  
 www.bühler-natürlich.ch



**herzhaftherzlich markt**

markt  
 marché  
 mercato  
 Schweizerischer Marktverband  
 www.marktverband.ch

**Amman-Hofer Platz + Schuhgässli Interlaken**  
**Freitag, 19. Juli 2013**  
**10.00 bis 20.00 Uhr**



**Lory Fontana Fashion Nails**  
 IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

- Kunstnägel
- Natur Nagelverstärkung
- Manicure
- Fussnägel

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
 ★ brüchige, gespaltene oder gar abgekautete Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!**  
 Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
 Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)



**PLÜSS** ofenbau  
 033 / 822 27 06

**Plüss Metallbau**  
 Weissenaustr. 54  
 3800 Unterseen  
 Tel. 033 822 27 06  
 metallbaupluess@bluewin.ch



**steffen**

**Walter Steffen**  
 Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
 3800 Matten-Interlaken  
 Telefon 033 823 09 09



# Am Holzbildhauersymposium fliegen nicht nur Späne

Der Verein «KUNA» führt vom 9. bis 13. Juli auf dem Quai das zweite Holzbildhauersymposium nach neuem Konzept durch. Zusammen mit der Organisation der jährlichen Kunstnacht im Spätherbst beschert der Sommeranlass dem kleinen Verein eine grosse Arbeitslast – aber auch grossen Erfolg.

**Alexandra Otter, du hast einmal über die Kunstnacht gesagt, nur eine Nacht pro Jahr sei nicht viel und auch nicht lang. Mit der ganzen Woche auf dem Quai sieht das jetzt schon ein bisschen anders aus...**

...bei der Kunstnacht läuft alles so gedrängt ab, dass ich die Hälfte nicht mitbekomme. Da habe ich beim Holzbildhauersymposiums schon besser Zeit für Kontakte und Gespräche mit Künstlern und Besuchern – schliesslich machen wir das Ganze ja auch für uns. Trotzdem müssen wir vom OK uns noch etwas einfallen lassen...

**...zum Beispiel?**  
 Wir werden mehr delegieren müssen und brauchen wohl auch zusätzliche freiwillige Helfer.

**Du bist sehr vielseitig, arbeitest in einem Anwalts- und Notariatsbüro, bist gelernte Holzbildhauerin und stellst auf deiner Homepage ganz verschiedene Projekte vor. Bist du eine Alleskönnerin?**

Ich finde, das Leben ist zu schade, um sich nur auf eine Sache zu konzentrieren. Obwohl ich gelernte Holzbildhauerin bin, bezieht sich mein Interesse nicht vordergründig auf Holz. Ich bin viel zu neugierig, um nur mit einem Material zu arbeiten. Ich mache nie zweimal das gleiche Objekt. Design ist mir wichtig... und Hauptsache alles ist anders!

**Ein ehemaliger Lehrer von mir hat immer gesagt, Neugier sei ein Zeichen von Intelligenz. Würdest du dem zustimmen?**  
 (lacht) Manchmal dünkt es mich, ich könne so Vieles nicht und werde immer dümmer. Ich finde, Intelligenz ist nur wertvoll, wenn sie auch praxisbezogen zu etwas taugt. Mit unserer Welt wird es nicht besser - intellektuelle Träumer helfen da auch nicht weiter. Es braucht ‚Macher‘ und solche, die offen sind für neue Wege. Einen praktischen Zugang zu Dingen zu haben, finde ich daher sehr wichtig. Meine Arbeit im Büro fordert mich zwar, aber ich bin sehr froh darüber, dass ich jeweils am Montag als Ausgleich an meinen Projekten werken und den Kopf anders einsetzen kann.

**«DESIGN IST MIR WICHTIG... UND HAUPTSACHE ALLES IST ANDERS!»**

**An der Kunstnacht bist du jeweils auch Ausstellerin. Wie ist das jetzt am Holzbildhauersymposium?**



Alexandra Otter  
 Vorstandsmitglied  
 Verein KUNA

**Zur Person**  
 Alexandra Otter

**Jahrgang:** 1978

**Zivilstand:** ledig

**Beruflicher Werdegang:**  
 KV Lehre in Bern, Arbeit in einem Anwaltsbüro, später Lehre als Holzbildhauerin in Brienz, heute 80 Prozent Anstellung in einem Anwalts- und Notariatsbüro, daneben mehrere künstlerische Projekte.

**Hobbies:** Skifahren, Sammeln von allen möglichen (und unmöglichen) Sachen.



In ihrem Atelier findet Alexandra Otter den kreativen Ausgleich zur Arbeit im Büro.

Ich werde an keinem Stamm arbeiten. Dazu fehlt mir die Zeit. Aber ich habe schon ein Projekt im Sinn. Das ist dann aber mehr im Wasser...

#### Interessant! Wie geht das genau?

So genau weiss ich es eben noch nicht – und ich will es auch nicht schon verraten. Vielleicht muss ich zuerst noch tauchen lernen...

#### Der Verein «KUNA» besteht ja einfach aus den sechs Vorstandsmitgliedern. Ist das noch immer so – und könnt ihr die beiden Anlässe überhaupt noch bewältigen?

Es geht schon an die Grenzen. Aber der Verein besteht immer noch nur aus den Vorstandsmitgliedern. Dazu haben wir immer mehr Helfer und Gönner. Diese haben aber kein Stimmrecht..

#### Im Internet wird eine interessante Auswahl von Künstlerinnen und Künstlern vorgestellt, Sie werden alle auf dem Quai zu sehen sein. Wie viele sind es und wo kommen sie her?

Es sind insgesamt 23, neun davon aus dem Ausland, zum Beispiel aus Spanien,

Tschechien und Deutschland. Wir hatten sogar Anfragen aus Mexiko, mussten aber absagen, weil die maximale Anzahl an Künstlern bereits erreicht war. Nächstes Jahr wird das aber klappen, und wir werden Leute aus Übersee haben. Das ist ein Erfolg, denn wir bezahlen keinen Lohn. Die Künstler erhalten ihren Stamm und dürfen das fertige Werk dann verkaufen. Grössere Symposien bezahlen die Bildhauer. Darum sind wir stolz, dass unser kleiner Anlass auf so viel Interesse stösst und begehrt ist.

#### Auch das Rahmenprogramm ist vielfältig. Welches sind für dich die diesjährigen Höhepunkte?

Ein Highlight ist sicher «Stiller Haas». Und Mich Gerber kommt wieder mit seiner Performance auf dem See. Der elektrische Kontrabass mit der Tanzdarbietung auf dem Wasser hat das Publikum letztes Jahr sehr angesprochen. Zudem sind wir noch in Verhandlungen mit weiteren Bands.

#### Ja, letztes Jahr war der Publikumsaufmarsch sehr gross. Präsident Markus Flück sprach von einem Riesenerfolg.

#### Was ist, wenn jetzt in diesem Sommer noch mehr Leute kommen?

Ha, da freuen wir uns!

#### Keine Probleme?

Nein, kein Problem. Der Briener Quai ist ja lang, und die vielen Künstler können wir ohnehin nicht alle auf dem Kohlplatz arbeiten lassen. Wir müssen uns ein bisschen zerstreuen. Dazwischen haben noch haufenweise Besucher Platz.

#### OK-Präsi Flück sagte, ihr wärt auf dem richtigen Weg. Gab es also keine Kritik oder Änderungswünsche?

Das wäre nicht bis zu mir gekommen – ausser dass bei der Performance auf dem See der Sound vom elektrischen Kontrabass sehr weit getragen wurde. Hier müssen wir auf die Richtung achten und eventuell die Lautsprecher drehen. Das Wasser leitet den Schall oft überraschend weit. Dem versuchen wir dieses Jahr Rechnung zu tragen.

#### Was darf ich in diesem Jahr keinesfalls verpassen?

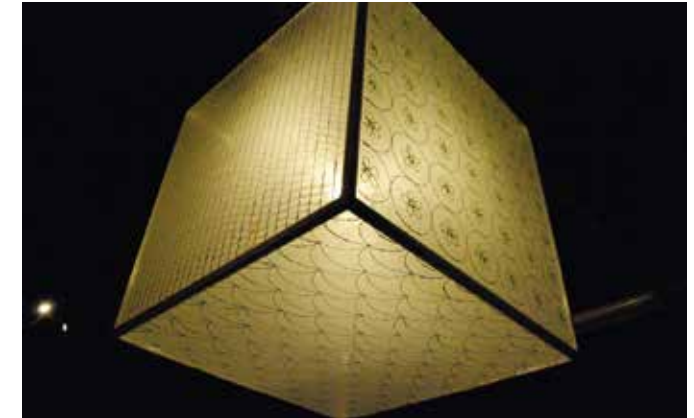
Neben den Konzerten natürlich die Holzbildhauer - und wie ihre Werke wachsen und entstehen. Man sollte jeden Tag einmal über den Quai gehen und verweilen – es ist ja immer etwas los!

#### Jeden Tag?

Ja, vom Programm her läuft an jedem Tag etwas Besonderes. Es gibt auch eine Tauschbörse und am Freitag ein «Open Stage», wo sich Vereine oder Gruppen kurzfristig mit Darbietungen auf der Bühne präsentieren können. Wir werden eine Tafel aufstellen, damit sich die Vereine eintragen und zeitlich anmelden können. Die Bühne gehört für eine Viertelstunde ihnen. Interessierte können sich selbstverständlich jederzeit melden.

#### Zum Schluss darfst du einen Wunsch äussern...

Alles an schlechtem Wetter haben wir doch im Frühling schon gehabt. Darum habe ich keinen Wetterwunsch – das kommt schon gut! Aber ich wünsche mir, dass alle Teilnehmenden und Besucher



Otter-Projekte sind oft gross und sind oft anders.

so viel Spass haben wie das KUNA Team selbst.

#### Von grossen Kunstwerken und kleinen Türen

Alexandra gestaltet gerne Werke von stattlichem Ausmass. Ein prächtiger, bestickter und von innen beleuchteter Würfel entstand in ihrer Wohnstube. Seine Dimension war so, dass man gerade noch darum herum gehen konnte. Nach dem Losschrauben einer Doppeltüre konnte der verschweisste Alu-Rahmen hinausgeschafft und zur Bürgergalerie gebracht werden. Wie geplant passte er dort auf den Zentimeter genau durch die Türe. Nach der Ausstellung musste er nur noch im Atelier versorgt werden. An den schmalen Treppenaufgang zur dortigen Galerie hatte Alexandra aber nicht gedacht: Zu schmal! Aber so leicht geben Praktiker nicht auf: Sie entfernte den Holzrost und nahm die Wand heraus. Ein Freund beförderte den Würfel per Gabelstapler nach oben, und gemeinsam hängte man das Riesending an die Decke. Die Wand ist wieder eingesetzt – und jetzt bleibt nur zu hoffen, dass der Würfel nicht allzu bald an die nächste Ausstellung muss!

Bild/Text: Peter Santschi

## Haus der Musik

**Nicht, dass ich etwa besonders musikalisch wäre. Die Versuche selber Musik zu spielen, sind bei mir kläglich gescheitert.**



Enea Martinelli  
Interlaken  
enea.martinelli@  
spitalfmi.ch

Einerseits an meinem überhaupt nicht vorhandenen Talent und andererseits auch an meiner fehlenden Musse respektive an meiner fehlenden Geduld und dem fehlenden Ehrgeiz.

Trotzdem erachte ich die Musik als ein wichtiges Element in der Persönlichkeitsentwicklung.

Ich erlebe das bei unseren beiden Kindern, die beide von klein auf das Spielen eines Instrumentes erlernt haben und jetzt als Jugendliche bzw. schon fast Erwachsene weiterhin freiwillig daran festhalten. Sei es in der Musikschule, in der Jugendmusik, in den Orchestern und in diversen Bands des Gymnasiums. Ich bin jedes Mal beeindruckt, wenn ich ihnen zuhöre, vor allem, wenn ich an mein eigenes Untalent denke.

Dass Musikunterricht die Entwicklung des Menschen positiv beeinflusst, ist unumstritten. Musik fördert die soziale Kompetenz und die Intelligenz junger Menschen, das ist wissenschaftlich erwiesen. Besonders das aktive Musizieren spielt dabei eine entscheidende Rolle. In unserer Region ist die Musikförderung für Jugendliche sehr gut organisiert: Der Verein Musikschule Oberland Ost (MSO) bietet qualifizierten Musikunterricht für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an, mit grossem Erfolg. Die Kapazitäten gelangen allerdings an ihre Grenzen: Die MSO hat eine Liegenschaft mit acht

Unterrichtsräumen an der Centralstrasse in Interlaken gemietet. Diese decken den Bedarf bei Weitem nicht ab, so dass stundenweise der Musikunterricht in verschiedenen Liegenschaften auf dem Bödeli und in Privaträumen der Lehrerschaft stattfindet.

Auch die Jugendmusik Interlaken sucht dringend nach geeigneten Räumlichkeiten nachdem das bisherige Probelokal aufgrund einer Umnutzung künftig nicht mehr zur Verfügung steht.

All diese Faktoren verlangen nach einer abschliessenden und nachhaltigen Lösung.

Deshalb hat der Verein Musikschule Oberland Ost (MSO) zusammen mit der Jugendmusik Interlaken das Projekt «Haus der Musik» ins Leben gerufen. An der Mittengrabenstrasse soll für rund 3,1 Mio Franken ein Haus entstehen, das die Raumbedürfnisse der Musikschule und der Jugendmusik abdeckt. Das Haus der Musik soll allen offen stehen. Nebst den beiden genannten Vereinen sollen auch andere musikalische Vereine, Gruppen, Institutionen, Schulklassen und Privatpersonen in diesem Haus bei Bedarf Platz finden. Dank dem grossen Probensaal eignet sich das Haus der Musik auch für kleine Konzerte, Versammlungen und sonstige Veranstaltungen.

Es gilt nun dieses Projekt zu finanzieren: Die MSO kann 2.3 Mio Franken als



Hypothekendarlehen aufnehmen und durch die wegfallenden Mieten finanzieren. Die erweiterten Bodeligemeinden werden diese Darlehen voraussichtlich durch Bürgschaften absichern. Es fehlen noch rund Fr. 800'000.–, die mit Spenden zusammengetragen werden sollen. Ich rufe an dieser Stelle alle Freunde und Sympathisanten der Musik und insbesondere der sinnvollen Musikförderung für Jugendliche auf, sich

grosszügig an der Sammelaktion zu beteiligen. Jeder Franken zählt und wird zweckgebunden für das Haus der Musik eingesetzt.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.mso-net.ch/neubauprojekt](http://www.mso-net.ch/neubauprojekt)

Besten Dank für Ihre Unterstützung und Ihre sinnvolle Investition in unsere Jugend!



**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## **Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung**

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung

### **Starttermine Lehrgänge 2013/2014**

Handelsschule edupool.ch

ab 13. August 2013

Sachbearbeiter/-in Personalwesen edupool.ch

ab 14. August 2013

Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen edupool.ch

ab 14. Oktober 2013

Vorbereitungslehrgang Langzeitpflege FaGe

ab 11. November 2013

Technische Kaufleute

ab August 2014

### **Weiterbildung - Ihre persönliche Chance**

#### **Kursangebot Informatik**

ECDL Core Jahreskurs

ab 14. August 2013

Power User SIZ

ab 12. August 2013

Tastaturschreiben OCG Typing Certificate

ab 19. Oktober 2013

#### **Kursangebot Sprachen**

Italienisch

ab 20. August 2013

Spanisch

ab 23. August 2013

Englisch: PET, FCE, ADV, PROF

ab 20. August 2013

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

### **Beratung und Anmeldung**

Bildungszentrum Interlaken

T 033 828 11 17

Weiterbildung bzi

F 033 828 11 00

Obere Bönigstrasse 21

[weiterbildung@bzi-interlaken.ch](mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch)

3800 Interlaken

[www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch)

